



**BALTIMORE**  
**IRVINE**  
**BRIGHTON**

- 
- 
- 
- 1 - CS - INFORMACE PRO UŽIVATELE  
3 - SK - INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA  
5 - EN - INFORMATION FOR USERS  
7 - PL - INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW  
9 - DE - INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER  
11 - ET - TEAVE KASUTAJALE  
13 - FI - TIETOA KÄYTTÄJILLE  
15 - HR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE  
17 - HU - UTASÍTÁSOK FELHASZNÁLÓK RÉSZÉRE  
19 - LT - INFORMACIJA VARTOTOJUI  
21 - LV - INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM  
23 - RO - INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI  
25 - SL - INFORMACIJE ZA UPORABNIKA  
27 - SR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE  
29 - FR - INFORMATIONS DESTINÉES A L'UTILISATEUR  
31 - BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ  
33 - SV - INFORMATION FÖR ANVÄNDARE  
35 - BS - INFORMACIJE ZA KORISNIKE  
37 - DA - FORBRUGERINFORMATION  
39 - EL - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ  
41 - ES - INFORMACIÓN PARA EL USUARIO  
43 - IT - INFORMAZIONI PER L'UTENTE  
45 - NO - INFORMASJON FOR BRUKERNE  
47 - PT - INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS  
49 - UK - ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ  
51 - NL - INLICHTINGEN VOOR GEBRUIKERS  
53 - AZ - İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT



**CS-**Na oděvu jsou sice použity reflexní prvky, ale přesto nemůže sloužit jako oděv s vysokou viditelností dle EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 nebo EN 13356, protože neposkytuje plnohodnotnou ochranu oděvů s vysokou viditelností.

**SK-**Na tomto odevu sú sice použité reflexné prvky, ale odev napriek tomu nemôže slúžiť ako tzv. „Odev s vysokou viditeľnosťou“ podľa noriem EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 alebo EN 13356, pretože použité reflexné prvky odevu neposkytujú plnohodnotnú ochranu, ktorá je požadovaná pre kategóriu Odevov s vysokou viditeľnosťou.

**EN-**Although there are reflective elements on the clothing, it does not serve as so called high visibility clothing according to EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 and EN 13356, as reflective elements alone do not provide the full protection required in the category high visibility clothing.

**PL-**Na tej odzieży zostały wprowadzić użyte elementy odblaskowe, ale pomimo to odzież nie może służyć jako tak zwana „Odzież o intensywnej widzialności” zgodnie z normą EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 lub EN 13356, ponieważ użyte elementy odblaskowe odzieży nie zapewniają pełnej ochrony wymaganej dla kategorii Odzieży o intensywnej widzialności.

**DE-**Bei dieser Bekleidung sind zwar Reflex-Elemente verwendet, trotzdem kann sie als die sogen. „Warnkleidung“ nach den Normen EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 oder EN 13356 nicht dienen, da die verwendeten Reflex-Elemente keinen vollwertigen Schutz bieten, der in der Kategorie der Warnkleidung verlangt wird.

**ET-**Sellel riietusel on küll helkurdetailid, kuid seda ei saa siiski kasutada nn kõrgnähtavusega märgurietusena vastavalt standarditele EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 või EN 13356, sest need helkurdetailid ei paku täielikku kaitsset, mis on nõutav kõrgnähtavusega märgurietusete kategooriasse kuuluva riietuse korral.

**FI-**Tässä vaatteessa on tosin käytetty heijastavia osia, mutta vaatetta ei silti voi pitää standardien EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 tai EN 13356 mukaisena ns. „Erittäin näkyvänä suojavaatteena”, sillä vaatteen heijastavat osat eivät anna Erittäin näkyvältä vaatetukselta vaadittavaa täyttä suojausta.

**FR-**Sur ces vêtements sont utilisés des éléments fluorescents, malgré cela, le vêtement ne peut pas servir de « Vêtement à haute visibilité » conformément aux normes EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ou EN 13356, car les éléments fluorescents utilisés sur le vêtement n'offrent pas une protection suffisante, exigée pour la catégorie de Vêtements à haute visibilité.

**NL-**Hoewel op dit kledingstuk reflecterende elementen worden gebruikt, kan het toch niet „Waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid” worden genoemd volgens de norm EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 of EN 13356, omdat de reflecterende elementen van het gebruikte kledingstuk niet de volledige bescherming bieden die vereist is voor de categorie Waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid.

**HR-**Na ovoj odjeći korišteni su reflektirajući elementi, ali unatoč tome odjeća ne može biti kao tzv. „Odjeća visoke vidljivosti” u skladu s normama EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ili EN 13356, jer korišteni reflektirajući elementi odjeće ne pružaju potpunu zaštitu koja je potrebna za kategoriju Odjeće visoke vidljivosti.

**IT-**Nonostante su questo indumento siano utilizzati elementi riflettenti, l'indumento non può essere usato come il cosiddetto 'Indumenti ad alta visibilità' secondo le norme EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 o EN 13356, poiché gli elementi riflettenti dell'indumento utilizzati non offrono la protezione completa richiesta per la categoria degli indumenti ad alta visibilità.

**BS-**Iako se na ovoj odjeći koriste reflektirajući elementi, odjeća još uvijek ne može služiti kao tzv. „Odjeća visoke vidljivosti” u skladu s normama EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ili EN 13356 jer reflektirajući elementi na odjeći ne pružaju potpunu zaštitu potrebnu za odjeću visoke vidljivosti.

**LV-**Nors ant šīu rību yra naudojami atspindintys elementai, vis dėlto jie negali būti naudojami, kaip pvz., „Didelio matumumo rūbai” pagal standartus EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 arba EN 13356, kadangi ant rūbo panaudoti atspindintys elementai nesuteikia visavertės apsaugos, kuri yra reikalinga didelio matumumo rūbų kategorijai.

**LT-**Kaut arī šim apgėrbam ir izmantoti atstarojoši elementi, tomēr šis apgėrbs nevar kalpot kā t.s. „Paaugstinātas redzamības apgėrbs” atbilstoši normām EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 vai EN 13356, jo apgėrbā izmantotie atstarojošie elementi nesniedz pilnvērtīgu aizsardzību, kas ir pieprasīta Paaugstinātas redzamības apgėrbu kategorijai.

**HU-**Bár a ruházaton fényvisszaverő elemek is megtalálhatók, nem minősül az EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 vagy EN 13356 szabványok szerinti úgynevezett „Jól láthatósági ruházatnak”, mivel az alkalmazott fényvisszaverő elemek nem biztosítják a jól láthatósági ruházat kategóriára vonatkozóan előírt teljes értékű védelmet.

**МК-**Иако на оваа облека се користат рефлектиращи елементи, облеката се уште не може да





послужи како т.н. „Облека со голема видливост“ во согласност со EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 или EN 13356 затоа што рефлектирачките елементи на облеката не обезбедуваат целосна заштита потребна за облека со голема видливост.

**NO**-På dette plagget er det riktignok benyttet reflekselementer, men likevel vil ikke plagget kunne brukes som sakk. „høysignaliserende plagg“ iht. normene EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 eller EN 13356, ettersom de reflekselementene som er benyttet på plagget ikke gir fullverdig beskyttelse slik det kreves for å oppfylle kravene i kategorien Høysignaliserende plagg.

**PT**-Nesta roupa são usados elementos retrorrefletivos, mas a roupa não pode servir de “Vestuário de alta visibilidade” conforme as normas EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ou EN 13356, porque os elementos retrorrefletivos da roupa não fornecem a proteção da mesma eficácia que é exigida à categoria de vestuário de alta visibilidade.

**RO**-Deși sunt folosite elemente reflectorizante pe această îmbrăcăminte, îmbrăcămintea nu poate servi drept „Îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate” în conformitate cu standardele EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 sau EN 13356, deoarece elementele reflectorizante ale îmbrăcămintei utilizate nu asigură protecția completă necesară pentru categoria Îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate.

**EL**-Αυ και στο εν λόγω ένδυμα χρησιμοποιούνται ανακλαστικά στοιχεία, το ένδυμα δεν μπορεί να χρησιμοποιεί ως “ένδυμα υψηλής ευκρίνειας” σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 20471, EN 1150; EN 17350 ή EN 13356, επειδή τα χρησιμοποιούμενα ανακλαστικά στοιχεία του ενδύματος που χρησιμοποιούνται δεν παρέχουν πλήρη προστασία, που απαιτείται για την κατηγορία των Ενδυμάτων υψηλής ευκρίνειας.

**SL**-Čepavi se na tem oblačilu uporabljajo odsevni elementi, oblačilo se še vedno ne more uporabljati kot ti. „Oblačila z visoko vidljivostjo“ v skladu z EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 ali EN 13356, ker odsevni elementi na oblačilih ne zagotavljajo popolne zaščite, ki je potrebna za kategorijo oblačil z visoko vidljivostjo.

**SR**-Iako se na ovoj odeći upotrebljavaju reflektujući elementi, odeća još uvek ne može da služi kao tzv. „Odeća visoke vidljivosti” u skladu sa normama EN ISO 20471, EN 1150; EN 17350 ili EN 13356 pošto reflektujući elementi na odeći ne pružaju potpunu zaštitu neophodnu za odeću visoke vidljivosti.

**ES**-Si bien cuenta con elementos reflectantes, la indumentaria no puede usarse como “Indumentaria de alta visibilidad” de acuerdo a las normas EN ISO 20 EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 o EN 13356 porque los elementos reflectantes empleados no proporcionan la protección total requerida por la categoría.

**SV**-Trots att kläderna har reflexer kan de inte klassas som kläder med hög synbarhet enligt EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 och EN 13356, eftersom enbart relaxer inte tillgodoser det fullvärdiga skydd som krävs enligt kategorien kläder med hög synbarhet.

**UK**-Хоча в цьому одязі використані світловідбивальні елементи, проте він не може слугувати т. зв. одягом підвищеної видимості згідно зі стандартами EN ISO 20471, EN 1150, EN 17350 або EN 13356, оскільки використані світловідбивальні елементи не забезпечують повноцінного захисту, який повинна гарантувати категорія «одяг підвищеної видимості».

**AZ**-Bu geyimdə əksedirici elementlər istifadə edilmişə baxmayaraq, geyim EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 və ya EN 13356-ya əsasən “Yüksək görünümlü dərcəli geyim” kimi istifadə edilə bilməz, çünki istifadə edilən əksedirici elementlər Yüksək görünümlü dərcəli geyim kategoriyası üçün tələb olunan tam qorunmanı təmin etmir.

**BG**-Въпреки че в тези облекла се използват отражателни елементи, облеклото не може да служи като т. нар. „Облекло с висока видимост“ съгласно стандартите EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 или EN 13356, защото използваните отражателни елементи на облеклото не осигуряват пълната защита, необходима за категорията Облекло с висока видимост.

**DA**-Selv om der findes reflekselementerne på beklædningen, kan denne ikke tjene som en ”tydeligt synlig beklædning” efter standarderne EN ISO 20471; EN 1150; EN 17350 eller EN 13356, da dens reflekselementer ikke yder den krævede beskyttelse for kategorien ”tydeligt synlig beklædning”.





CS

## INFORMACE PRO UŽIVATELE

### Výrobek:

**„BALTIMORE“** Pánská zateplená bunda s odepínací kapucí. Pružná manžeta v rukávech, stahování v dolním okraji.  
**„IRVINE“** Zateplená bunda 2 v 1, odepínací kapuce a rukávy. Rukávy a dolní okraj zakončeny regulovatelnou manžetou.  
**„BRIGHTON“** Pánská zateplená bunda s odepínací kapucí. Pružná manžeta v rukávech, stahování v dolním okraji.

Tyto oděvy se vyrábějí v různých barevném provedení.

**Materiál:** 100 % polyester, podšívká a výplň: 100 % polyester



Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle **Nariadení (EU) 2016/425** a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie I.

**Účel použití:** Vyhovují z hlediska všeobecných požadavků EN ISO 13688:2013 a účelu použití jakožto ochrana uživatelé proti prachu, uplínění a povrchově působícím mechanickým vlivům a ochrana proti chladu EN 14058: 2004, bez nároků na vyšší ochrannou funkci – osobní ochranný prostředek jednoduché konstrukce.

Svrchní materiál bundy má voděodolnou úpravu a lepené švy proti nepříznivému počasí (např. dešti, sněžení), mlze a zemní vlhkosti.

Ochranná hodnota naměřené efektivní tepelné izolace oděvu je kombinací teploty okolního ovzduší a úrovně činnosti (produkce tepla látkovou výměnou).

Průměrná úroveň izolace celého těla není postačující k zamezení prochlazení vnímaných částí těla (např. ruce, nohy, obličej) a s ním spojeným rizikem omrznutí.

*Efektivní tepelná izolace oděvu a okolní teploty ve °C pro teplotnou rovnováhu při různých úrovních činnosti a délky expozice:*

### BALTIMORE a BRIGHTON:

| Stojící člověk                           | Lehká činnost pohybujícího se člověka     | Mírná činnost pohybujícího se člověka      |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Max. 8 h při 11 °C<br>Max. 1 h při -2 °C | Max. 8 h při -1 °C<br>Max. 1 h při -15 °C | Max. 8 h při -19 °C<br>Max. 1 h při -32 °C |

### IRVINE:

| Stojící člověk                          | Lehká činnost pohybujícího se člověka   | Mírná činnost pohybujícího se člověka     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Max. 8 h při 15 °C<br>Max. 1 h při 5 °C | Max. 8 h při 5 °C<br>Max. 1 h při -5 °C | Max. 8 h při -8 °C<br>Max. 1 h při -19 °C |

*Tyto hodnoty teplot platí pouze při rovnoměrném rozdělení izolace na těle a s odpovídajícími rukavicemi, obuví a příkrývkou hlavy a při rychlosti vzduchu 0,3 m/s až 0,5 m/s.*

Vyšší rychlost větru zvýší teploty v tabulce vlivem vyššího chladičského účinku větru.

Volba správného oděvu dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

**Upozornění pro uživatele:** Při důsledném dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými, chemickými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojí apod.). Silně znečištěný, prodlávaný, roztrhaný, či jinak poškozený oděv nesmí být používán a je nutné jej opravit nebo vyřadit.

Ostrožnost sluchu a periferní vidění mohou být narušeny, jestliže je oblečená kapuce.

Po každém postupu čištění se tepelná izolace může snížit.

**Velikosti:** Označeny piktogramem s číselným kódem velikosti S - XXXL.

Velikosti odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688:2013.

Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolena tolerance odchylek rozměrů je ± 5 %.

**Značení:** Všechny etikety s identifikací výrobce, velikosti, materiálového složení a symbolů ošetřování dle EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  3<br>X<br>X<br>X<br>X |  2<br>X<br>X<br>X<br>X |  3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Třída tepelné odolnosti <i>Ra</i><br>Třída prodyšnosti <i>AP</i><br>Třída pronikání vody <i>WP</i><br>Hodnota izolace <i>I<sub>iso</sub></i><br>Hodnota izolace <i>I<sub>iso</sub></i><br><i>Poznámka: X místo čísla vyjadřuje, že oděv nebyl na tento požadavek zkontrolován</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Skladování:** V uzavřených suchých, dobře větráných skladech, chránit před silavým teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrá, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte. NESKLADUJTE na místech s přímým slunečním světlem.

**Balení, přeprava:** V uzavřených příslušných PE obalech.

**Způsob údržby:** Praní ruční i v pračce, teplota lázně max. 30 °C, zákaz bělení, zákaz sušení v bubnové sušičce, zákaz žehlení, zákaz chemického čištění. Nepoužívejte aviváž.

Před prvním použitím vyperete. Při údržbě se řiďte piktogramy a pokyny na štítech u oděvu.

**Likvidace:** Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.

Prohlášení o shodě naleznete zde: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) u jednotlivých výrobků v listě - „Dokumenty“.



# Vzor štítku na oděvech:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| CAT: 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| Svrchní • upper • wierzchni 100 %<br>polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Podšívka • lining • podszewka 100 %<br>polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| Výplň • padding • wypełnienie 100 %<br>polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>Před použitím vyperete. Travní barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovadla. • Před použitím vyperete. Travní barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovadla. • Włóż before use. Włóż dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy umyć. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>EN ISO 15908:2013/14:2021<br/>EN 15908:2014</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>L: 182 cm<br/>H: 105 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <p>BARCODE FOR 1 PC</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <p>Order nr.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |

název výrobku  
kódové označení výrobku  
kategorie, značka CE – shoda s NV  
materiálové složení  
symboly údržby  
velikost, piktogram velikosti, normy  
2 rozměry velikosti;  
upozornění na nutnost číst návod k použití  
identifikace výrobce

Výrobce:



Kontaktní adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



## SK

## INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

### Výrobok:

„BALTIMORE“ Pánska zateplená bunda s odnímateľnou kapucňou. Elastická manžeta na rukávoch, šnúrka na spodnom okraji.

„IRVINE“ Zateplená bunda 2 v 1, odnímateľná kapucha a rukávy. Rukávy a spodný okraj zakončené nastaviteľnou manžetou.

„BRIGHTON“ Pánska zateplená bunda s odnímateľnou kapucňou. Elastická manžeta na rukávoch, šnúrka na spodnom okraji.

Tieto odevy sa vyrábajú v rôznych farbách.

**Materiál:** 100% polyester, podšívka a výplň: 100% polyester



Tieto odevy spĺňajú základné hygienické a bezpečnostné požiadavky **Nariadenia (EÚ) 2016/425** a ďalšie normy uvedené v tomto dokumente. Osobné ochranné prostriedky kategórie I.

**Účel použitia:** spĺňa všeobecné požiadavky normy EN ISO 13688:2013 a účel použitia ako ochrana používateľa pred prachom, nečistotami a povrchovými mechanickými vplyvmi a ochrana pred chladom EN 14058:2004, bez požiadavky na vyššiu ochrannú funkciu - osobné ochranné prostriedky jednoduchej konštrukcie.

Vonkajší materiál bundy má vodovzdornú úpravu a lepené švy proti nepriaznivému počasiu (napr. dažďu, snehu), hmle a zemnej vlhkosti.

Ochranná hodnota nameranej účinnej tepelnej izolácie odevu je kombináciou teploty okolitého vzduchu a úrovne aktivity (produkcia tepla metabolizmom).

Primeraná úroveň izolácie celého tela nie je dostatočná na to, aby sa zabránilo prechladnutiu vnímaných častí tela (napr. rúk, nôh, tváre) a s tým spojenému riziku omrznutia.

*Účinná tepelná izolácia odevu a teplota okolia v °C pre tepelnú rovnováhu pri rôznych úrovniach aktivity a trvaní expozície:*

### BALTIMORE a BRIGHTON:

| Stojaci človek     | Ťahká aktivita pohybujúcej sa osoby | Miernu aktivita pohybujúcej sa osoby |
|--------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Max. 8 h pri 11 °C | Max. 8 h pri -1 °C                  | Max. 8 h pri -19 °C                  |
| Max. 1 h pri -2 °C | Max. 1 h pri -15 °C                 | Max. 1 h pri -32 °C                  |

### IRVINE:

| Stojaci človek     | Ťahká aktivita pohybujúcej sa osoby | Miernu aktivita pohybujúcej sa osoby |
|--------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Max. 8 h pri 15 °C | Max. 8 h pri 5 °C                   | Max. 8 h pri -8 °C                   |
| Max. 1 h pri 5 °C  | Max. 1 h pri -5 °C                  | Max. 1 h pri -19 °C                  |

*Tieto hodnoty teploty platia len pri rovnomernom rozložení izolácie na tele a pri použití vhodných rukavíc, obuvi a pokrývky hlavy a pri rýchlosti prúdenia vzduchu 0,3 m/s až 0,5 m/s.*

Vyššie rýchlosti vetra zvýšia teploty v tabuľke v dôsledku väčšieho ochladzovacieho účinku vetra.

Výber správneho odevu podľa príslušnej triedy sa musí uskutočniť podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, typom nebezpečenstva a konkrétnymi podmienkami na danom pracovisku. Za tento výber je zodpovedný zamestnávateľ, ktorý musí určiť a vybrať správny typ odevu pred jeho použitím.

**Upozornenie pre používateľa:** pri dôslednom dodržaní definovaného účelu použitia neexistujú žiadne riziká, ktoré by mohli ohroziť zdravie používateľa (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré si vyžadujú iný typ ochrannej funkcie, napr. ako ochrana proti tepelným, chemickým rizikám, zachyteniu pohyblivými časťami strojov atď.) Silne znečistený, prepchutý, roztrhnutý alebo inak poškodený odev neposkytuje opísanú ochranu a musí sa opraviť alebo zlikvidovať.

Ak máte nasadenú kapucnu, môže sa zhoršiť ostrosť sluchu a periférne videnie.

Po každom čistiacom postupe sa môže znížiť tepelná izolácia.

**Veľkosti:** označené piktogramom s číselným kódom pre veľkosti S - XXXXL.

Veľkosti zodpovedajú predpísaným rozmerom podľa normy EN ISO 13688:2013.

Oblečenie je šité na štandardnú výšku 182 cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je  $\pm 5\%$ .

**Označenie:** vyššívajú štítky s identifikáciou výrobcu, veľkosti, materiáloveho zloženia a symbolov ošetrovania podľa normy EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | <b>EN 14058:2004</b><br>Trieda tepelnej odolnosti <i>R<sub>cl</sub></i><br>Trieda priechodnosti <i>AP</i><br>Trieda priepustnosti vody <i>WP</i><br>Hodnota izolácie <i>I<sub>cl</sub></i><br>Hodnota izolácie <i>I<sub>cl</sub></i><br><i>Príloha 3: numerická hodnota znamená, že odev nahradí testovaný na tieto požiadavky</i> |
| 3<br>X<br>X<br>X<br>X                                                             | 2<br>X<br>X<br>X<br>X                                                             | 3<br>X<br>2<br>2<br>X<br>X                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

**Skladovanie:** v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred sálavým teplom vykurovacích telies, skladovať najmenej 1 m od vykurovacích telies. Ak je odev mokrý, pred uskladnením ho nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. NESKLADUJTE na miestach s priamym slnečným žiarením.

**Balenie, preprava:** v uzavretom priehľadnom PE obale.

**Údržba:** ručné a pranie v práčke, teplota kúpeľa max. 30 °C, žiadne bielenie, žiadne sušenie v bubnovej sušičke, žiadne žehlenie, žiadne chemické čistenie. Nepoužívajte zmäčkovadlo tkanin.

Prí prvom použití vyperte. Pri údržbe sa riadte piktogramami a pokynmi na štítkoch na odevoch.

**Likvidácia:** Likvidácia odevov sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonmi. Likvidácia spálením.

Vyhľadajte u zhode nájdete tu: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), pre každý výrobok v liste – „Dokumenty“.



Vzor štítku na odevu:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Svrchní • upper • wieszchni 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| Podšívka • lining • podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| Výplň • padding • wypełnienie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>Před použitím vyperťe. Travní barvy perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Před použitím vyperťe. Travní barvy perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>L: 182 cm<br/>H: 109 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| BARCODE FOR I PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |

názov výrobku  
kódové označenie výrobku  
kategória, označenie CE - súlad s vládny m nariadením  
materiálové zloženie  
symboly údržby  
veľkosť, piktogram veľkosti, normy  
2 rozmery veľkosti;  
upozornenie na potrebu prečítať si návod na použitie  
identifikácia výrobcu

Výrobca:



Kontaktná adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika





EN

## INFORMATION FOR USERS

### Product:

**"BALTIMORE"** Men's insulated jacket with detachable hood. Elastic cuff at sleeves, drawstring at bottom edge.  
**"IRVINE"** Insulated jacket 2 in 1, detachable hood and sleeves. Sleeves and bottom edge finished with adjustable cuff.

**"BRIGHTON"** Men's insulated jacket with detachable hood. Elasticated cuff at sleeves, drawstring at bottom edge.  
 These garments are produced in a variety of colour designs.

**Material:** 100 % polyester, lining and filling: 100 % polyester



These garments comply with the basic hygienic and safety requirements in accordance with the **Regulation (EU) 2016/425** and other standards referred to in this document. Personal protective equipment of the 1<sup>st</sup> category.

**Intended use:** Conforms to the general requirements of EN ISO 13688:2013 and the intended use as protection of users against dust, dirt and surface mechanical influences and protection against cold EN 14058:2004, with no requirement for a higher protective function - personal protective equipment of simple construction.

The outer material of the jacket has a waterproof treatment and glued seams against bad weather (e.g. rain, snow), fog and ground moisture.

The protective value of the measured effective thermal insulation of the clothing is a combination of the ambient air temperature and the activity level (heat production by metabolism).

Adequate level of whole body insulation is not sufficient to prevent coldness of perceived body parts (e.g. hands, feet, face) and the associated risk of frostbite.

*Effective thermal insulation of clothing and ambient temperature in °C for thermal balance at different activity levels and exposure durations:*

### BALTIMORE and BRIGHTON:

| Standing person   | Easy activity of a moving person | Moderate activity of a moving person |
|-------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Max. 8 h at 11 °C | Max. 8 h at -1 °C                | Max. 8 h at -19 °C                   |
| Max. 1 h at -2 °C | Max. 1 h at -15 °C               | Max. 1 h at -32 °C                   |

### IRVINE:

| Standing person   | Easy activity of a moving person | Moderate activity of a moving person |
|-------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Max. 8 h at 15 °C | Max. 8 h at 5 °C                 | Max. 8 h at -8 °C                    |
| Max. 1 h at 5 °C  | Max. 1 h at -5 °C                | Max. 1 h at -19 °C                   |

*These temperature values only apply when the insulation is evenly distributed on the body and with appropriate gloves, footwear and head covering and at air velocities of 0.3 m/s to 0.5 m/s.*

Higher wind speeds will increase the temperatures in the table due to the higher cooling effect of the wind.

The selection of the correct clothing according to the appropriate class must be made according to the specific needs associated with the workplace, the type of hazard and the particular conditions of the workplace. The employer is responsible for this choice and must identify and select the correct type of clothing before it is used.

**User warning:** When the defined purpose of use is strictly observed, there are no risks that could endanger the user's health (the product must not be used in circumstances that require a different type of protective function, e.g. as protection against thermal, chemical hazards, entrapment by moving parts of machinery, etc.) Heavily soiled, punctured, torn or otherwise damaged clothing does not provide the described protection and must be repaired or discarded.

Hearing acuity and peripheral vision may be impaired if a hood is worn.

After each cleaning procedure, thermal insulation may be reduced.

**Sizes:** Marked with a pictogram with a numerical code for size S - XXXXL.

Sizes correspond to the prescribed intervals according to EN ISO 13688:2013.

The clothes are sewn to a standard height of 182 cm. The permitted tolerance for size deviations is  $\pm 5\%$ .

**Marking:** Sewn-in label identifying the manufacturer, size, material composition and treatment symbols according to EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  3<br>X<br>X<br>X<br>X |  2<br>X<br>X<br>X<br>X |  3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Heat resistance class <i>R<sub>cl</sub></i><br>Breathability class <i>AP</i><br>Water penetration class <i>WP</i><br>Insulation value <i>I<sub>cl</sub></i><br>Insulation value <i>I<sub>cl</sub></i><br><i>The use of an X instead of a number indicates that the clothing has not been tested for this requirement.</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Storage:** In closed, dry, well-ventilated warehouses, protect from radiant heat of heating elements, store at least 1 m away from heating elements. If clothing is wet, allow to dry at room temperature before storing. DO NOT store in places with direct sunlight.

**Packaging:** In closed transparent PE packaging.

**Maintenance:** Hand and machine wash, bath temperature max. 30 °C, no bleaching, no tumble drying, no ironing, no chemical cleaning. Do not use fabric softener.

Wash before first use. For maintenance, follow the pictograms and instructions on the clothes' labels.

**Disposal:** Disposal of clothes is regulated by national laws or local regulations. Disposal by burning.

The Declaration of Conformity can be found here: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) for individual products, in the bar "Documents".



Example of label on clothes:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |
| CAT: I<br>Svrchní • upper • wieszcznik 100 %<br>polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |
| Podšívka • lining • podszewka 100 %<br>polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| Výplň • padding • wypełnienie 100 %<br>polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| <p>Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužíval zrněčovádku. • Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužíval zrněčovádku. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać miodek zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>EN ISO 15693:2013/2017:2021</p> <p>EN 14698:2004</p> <p>2<br/>X<br/>X<br/>L<br/>N</p> |
| L: 182 cm<br>R: 109 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |

product name  
code designation of the product  
category, CE marking - compliance with the Government Decree  
material composition  
maintenance symbols  
size, size pictogram, standards  
2 kinds of size;  
indication that the information for users must be read  
manufacturer's identification

Manufacturer: 

Contact address: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic



PL

## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

## Wyrob:

„BALTIMORE” Męska ocieplana kurtka z odpinanym kapturem. Elastyczne mankiety przy rękawach, ściągacz u dołu kurtki.  
 „IRVINE” Kurtka ocieplana 2 w 1, odpinany kaptur i rękawy. Rękawy i dolna krawędź wykonane regulowanym mankietem.  
 „BRIGHTON” Męska ocieplana kurtka z odpinanym kapturem. Elastyczne mankiety przy rękawach, ściągacz u dołu kurtki.

Odzież produkowana jest w różnych kolorach.

**Materiał:** 100% poliestr, podszywka i wypełnienie: 100% poliestr



Odzież ta jest zgodna z podstawowymi wymogami higieny i bezpieczeństwa określonymi w **Rozporządzeniu (UE) 2016/425** oraz innymi normami wymienionymi w niniejszym dokumencie. Środki ochrony indywidualnej kategorii I.

**Użycie:** Zgodny z ogólnymi wymaganiami normy EN ISO 13688:2013 oraz z przeznaczeniem jako ochrona użytkowników przed kurzem, brudem i powierzchniowymi czynnikami mechanicznymi oraz ochrona przed zimnem EN 14058:2004, nie wymagając wyższej funkcji ochronnej - środki ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji.

Zewnętrzny materiał kurtki jest wodoodporny i ma klejone szwy chroniące przed złąmi warunkami pogodowymi (np. deszczem, śniegiem), mgłą i wilgocią z podłoża.

Wartość ochronna zmierzonej efektywnej izolacji termicznej odzieży jest kombinacją temperatury otaczającego powietrza i poziomu aktywności (wytworzenie ciepła przez metabolizm).

Odpowiedni poziom izolacji całego ciała nie jest wystarczający, aby zapobiec wychłodzeniu odczuwalnych części ciała (np. dłoni, stóp, twarzy) i związaniu z tym ryzyku odmrożeń.

*Efektywna izolacja termiczna odzieży i temperatura otoczenia w °C dla bilansu cieplnego przy różnych poziomach aktywności i czasie ekspozycji:*

## BALTIMORE i BRIGHTON:

| Stojący człowiek                                     | Lekka aktywność poruszającej się osoby                | Umiarkowane czynności osoby poruszającej się           |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Maks. 8 godz. przy 11 °C<br>Maks. 1 godz. przy -2 °C | Maks. 8 godz. przy -1 °C<br>Maks. 1 godz. przy -15 °C | Maks. 8 godz. przy -19 °C<br>Maks. 1 godz. przy -32 °C |

## IRVINE:

| Stojący człowiek                                    | Lekka aktywność poruszającej się osoby              | Umiarkowane czynności osoby poruszającej się          |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Maks. 8 godz. przy 15 °C<br>Maks. 1 godz. przy 5 °C | Maks. 8 godz. przy 5 °C<br>Maks. 1 godz. przy -5 °C | Maks. 8 godz. przy -8 °C<br>Maks. 1 godz. przy -19 °C |

*Te wartości temperatury mają zastosowanie tylko wtedy, gdy izolacja jest równomiernie rozłożona na ciele i w odpowiednich rękawicach, obuwu i nakryciu głowy oraz przy prędkości powietrza od 0,3 m/s do 0,5 m/s.*

Wyższe prędkości wiatru zwiększa temperatury w tabeli ze względu na większy efekt chłodzenia przez wiatr.

Wybór właściwej odzieży zgodnie z odpowiednią klasą musi być dokonany zgodnie z konkretnymi potrzebami związanymi z miejscem pracy, rodzajem zagrożenia i konkretnymi warunkami w danym miejscu pracy. Pracodawca jest odpowiedzialny za ten wybór i musi zidentyfikować i wybrać odpowiedni rodzaj odzieży przed jej użyciem.

**Ostrzeżenie dla użytkowników:** Przy ścisłym przestrzeganiu określonego celu użytkowania nie występują zagrożenia, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (produkt nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego rodzaju funkcji ochronnej, np. jako ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uwięzieniem przez ruchome części maszyn itp.) Mocno zabrudzona, przedziurawiona, podarta lub w inny sposób uszkodzona odzież nie zapewnia opisanej ochrony i musi zostać naprawiona lub wyrzucona.

Nośzenie kaptura może pogorszyć ostrość słuchu i widzenie peryferyjne.

Po każdej procedurze czyszczenia izolacja termiczna może ulec zmniejszeniu.

**Wielkości:** oznaczone piktogramem z kodem numerycznym dla rozmiarów S - XXXXL.

Rozmiary odpowiadają zalecanym przedziałom zgodnie z normą EN ISO 13688:2013.

Odzież jest szyta na standardową wysokość 182 cm. Dopuszczalna tolerancja odchylen wymiarowych wynosi  $\pm 5\%$ .

**Znakowanie:** Znakowanie: etykieta nasywana z identyfikacją producenta, wielkością, składem materiału i symbolami obróbki zgodnie z normą EN ISO 3758:2012



## BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | <b>EN 14058:2004</b><br>Klasa odporności termicznej $R_{cl}$<br>Klasa oddychalności $AP$<br>Klasa przenikania wody $WP$<br>Wartość izolacji $I_{clor}$<br>Wartość izolacji $I_{clw}$<br><i>Użycie znaku X zamiast liczby oznacza, że odzież nie została przetestowana pod kątem tego wymogu</i> |
| 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X                                                         | 2<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X                                                         | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**Magazynowanie:** w zamkniętych, suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed promieniowaniem cieplnym elementów grzejnych, przechowywać w odległości co najmniej 1 m od elementów grzejnych. Jeśli odzież jest mokra, przed przechowywaniem należy pozostawić ją do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. NIE przechowywać w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

**Pakowanie, transport:** w szczelnym przezroczystym opakowaniu PE.

**Konserwacja:** pranie ręczne i w pralce, temperatura kąpieli maks. 30°C, nie wybielać, nie suszyć w suszarnie bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Nie używać płynu do zmiękania tkanin.

Wypnać przed pierwszym użyciem. W celu konserwacji należy postępować zgodnie z piktogramami i instrukcjami na etykietach odzieży.



**Užitizacja:** Užitizacja odzieży jest regulowana przez przepisy stanowe lub lokalne. Užitizacja przez spalanie.  
Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty”.

#### Wzór etykiety na odzieży:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| Svrchní + upper + vnější: 100 % polyester + 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| Podšívka + lining + podzdevka: 100 % polyester + 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| Výplň + padding + vyplňovanie: 100 % polyester + 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <p>Před použitím vyperete. Tmavé barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovadla. • Před použitím vyperete. Tmavé farby perle zvlášť. Nepoužívat změkčovadla. • Vlně before use. Vlně dark colors separately. Do not use fabric softeners. • Před použitím nádobu vyperť. Tmavé čierne farby oddelkne. Nie upyvat miedkov zmekčovadla do farby.</p> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| L: 182 cm<br>XL: 190 - 198 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| Podšívadník 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |

nazwa produktu  
oznaczenie kodowe produktu  
kategoria, oznakowanie CE - zgodność z przepisami rządowymi  
skład materiałowy  
symbole konserwacji  
wielkość, piktogram wielkości, normy  
2 wymiary wielkości;  
ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z informacjami dla użytkowników  
identyfikacja producenta

Producent:



Adres do kontaktu: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Republika Česka



DE

## INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

### Produkt:

„BALTIMORE“ Wärmeisolierte Jacke mit abtrennbarer Kapuze für Herren. Elastische Manschette in den Ärmeln, Zugband am unteren Rand.  
„IRVINE“ Wärmeisolierte Jacke 2 in 1, abtrennbare Kapuze und Ärmel. Die Ärmel und das untere Rand sind mit einer einstellbaren Manschette beendete.

„BRIGHTON“ Wärmeisolierte Jacke mit abtrennbarer Kapuze für Herren. Elastische Manschette in den Ärmeln, Zugband am unteren Rand. Diese Jacken sind in verschiedenen Farben erhältlich.

**Material:** 100 % Polyester, Futter und Füllung: 100 % Polyester



Diese Bekleidung entspricht den grundsätzlichen Hygiene- und Sicherheitsanforderungen laut **Verordnung (EU) 2016/425** sowie weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung Kategorie I.

**Zweck der Verwendung:** Mit Hinblick auf allgemeine Anforderungen gem. EN ISO 13688:2013 sowie den Zweck der Verwendung entspricht als Schutz des Benutzers vor Staub, Verschmutzung und mechanischen Einwirkungen auf die Oberfläche sowie vor Kälte gem. EN 14058:2004, ohne Einspruch auf eine höhere Schutzfunktion – persönliche Schutzausrüstung von einfacher Konstruktion.

Das obere Material mit wasserabweisender Behandlung, getapte Nähte gegen schlechtes Wetter (z. B. Regen, Schnee), Nebel und Bodenfeuchtigkeit.

Der Schutzwert der gemessenen effektiven Wärmeisolierung der Bekleidung stellt die Kombination der Umgebungslufttemperatur und der Aktivitätsstufe dar (Produktion der Wärme durch Stoffwechselsaktivität).

Die angemessene Wärmeisolationsstufe des ganzen Körpers ist für die Verhinderung der Auskühlung von empfindlichen Körperteilen (wie Hände, Füße, Gesicht) und des damit verbundenen Erfrierungsrisikos nicht ausreichend.

*Effektive Wärmeisolierung der Bekleidung und der Umgebungslufttemperatur in °C für das thermische Gleichgewicht bei verschiedenen Aktivitätsstufen und Expositionzeiten:*

### BALTIMORE und BRIGHTON:

| Stehender Mensch                               | Leichte Tätigkeit eines sich bewegenden Menschen | Mäßige Tätigkeit eines sich bewegenden Menschen  |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Max. 8 Std. bei 11 °C<br>Max. 1 Std. bei -2 °C | Max. 8 Std. bei -1 °C<br>Max. 1 Std. bei -15 °C  | Max. 8 Std. bei -19 °C<br>Max. 1 Std. bei -32 °C |

### IRVINE:

| Stehender Mensch                              | Leichte Tätigkeit eines sich bewegenden Menschen | Mäßige Tätigkeit eines sich bewegenden Menschen |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Max. 8 Std. bei 15 °C<br>Max. 1 Std. bei 5 °C | Max. 8 Std. bei 5 °C<br>Max. 1 Std. bei -5 °C    | Max. 8 Std. bei -8 °C<br>Max. 1 Std. bei -19 °C |

Diese Temperaturwerte gelten nur bei einer gleichmäßigen Verteilung der Wärmeisolation am Körper und mit entsprechenden Handschuhen, Schuhen und Kopfbedeckung und bei Luftströmungsgeschwindigkeit 0,3 m/s bis 0,5 m/s.

Höhere Windgeschwindigkeit erhöht die Temperaturwerte in der Tabelle infolge der höheren kühlenden Wirkung des Windes.

Die richtige Bekleidung nach der jeweiligen Klasse muss unter Berücksichtigung von spezifischen Bedürfnissen im Zusammenhang mit dem Arbeitsplatz, Risikoart und konkreter Bedingungen am Arbeitsplatz gewählt werden. Für diese Wahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, und er muss auch den richtigen Typ der Bekleidung nach vor ihrem Gebrauch bestimmen und wählen.

**Anmerkung für die Benutzer:** Bei einer konsequenten Einhaltung des festgelegten Verwendungszwecks entstehen keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen könnten (das Produkt darf nicht unter den Umständen verwendet werden, die einen anderen Typ der Schutzfunktion erfordern, z. B. Schutz gegen thermische und chemische Risiken, Einklemmen durch bewegliche Maschinenteile usw.). Stark verschmutzte, zerrissene Bekleidung sowie Bekleidung mit Löchern, bzw. sonst beschädigte Bekleidung bietet nicht den



Wenn die Kapuze aufgesetzt ist, können die Hörschärfe oder peripheres Sehen beeinträchtigt werden.

Die Wärmeisolation kann sich mit jeder Reinigung herabsetzen.

**Größen:** Sie sind mit Piktogramm mit Zahlencode der Größe S – XXXXL bezeichnet.

Die Größe entspricht dem vorgeschriebenen Bereich laut EN ISO 13688:2013.

Die Bekleidung ist für Standardkörperhöhe 182 cm vorgesehen. Zulässige Abweichungstoleranz  $\pm 5$  %.

**Kennzeichnung:** Eingenähte Etikette mit Identifikation des Herstellers, der Größe, Zusammensetzung des Materials und Pflegesymbolen gem. EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                              |                                                                                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>2<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>3<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Wärmeisolerungsklasse $R_e$<br>Luftdurchlässigkeitsklasse $AP$<br>Wasserdurchlässigkeitsklasse $WP$<br>Isolationswert $I_{Lor}$<br>Isolationswert $I_{Lw}$<br>„X“ anstatt der Zahl bedeutet, dass die Bekleidung für diese Anforderung nicht getestet wurde |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Lagerung:** In geschlossenen, gut belüfteten Räumen, vor strahlender Hitze von Heizkörpern schützen, Mindestabstand von Heizkörpern 1 m beachten. Nasse Bekleidung bei der Raumtemperatur trocknen lassen, und erst dann lagern. NICHT an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.





**Verpackung, Transport:** In verschlossener transparenter PE-Verpackung

**Pflege:** Waschen per Hand oder in der Waschmaschine möglich, Waschttemperatur max. 30 °C, nicht bleichen, nicht im Trommeltrockner trocknen, nicht bügeln, keine chemischen Reiniger und Weichspüler verwenden.



Vor dem ersten Gebrauch waschen. Bei der Pflege die Piktogramme sowie Hinweise auf dem Kleidungsetikett beachten.

**Entsorgung:** Die Entsorgung von Kleidung wird durch nationale Gesetze oder lokale Vorschriften geregelt. Durch Verbrennung entsorgen. Die Konformitätserklärung finden Sie an [www.canis.cz](http://www.canis.cz), einzelne Produkte siehe Leiste - „Dokumente“.

**Muster des Kleidungsetiketts:**

[illegible]

Produktname

Produktcode

Kategorie, CE-Zeichen, Einhaltung der staatlichen Vorschriften

### Materialzusammensetzung

## Pflegesymbole

Größe, Piktogramm der Größe, Normen

2 Größenabmessungen:

Hinweis auf die Notwendigkeit, die Gebrauchsanleitung zu lesen

### Identifikation des Herstellers



Hersteller:

Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tschechische Republik





## ET

## TEAVE KASUTAJATELE

### Toode:

„BALTIMORE“ Meeste isoleeritud jakk eemaldatava kapuutsiga. Elastne mansett varrukatel, tõmbekordel allersvas.

„IRVINE“ Isoleeritud jope 2 m 1, eemaldatav kapuuts ja varrukad. Varrukad ja alumine serv on väärilehted reguleeritava mansetiga.

„BRIGHTON“ Meeste isoleeritud jakk eemaldatava kapuutsiga. Elastne mansett varrukatel, tõmbekordel allersvas.

Neid rõivaid toodetakse erinevates värvides.

**Materjal:** 100% polüester, vooder ja täidis: 100% polüester



Need rõivad vastavad **Määruse (EL) 2016/425** põhilistele hügieeni- ja ohutusnõuetele ning muudele käesolevas dokumendis loetletud standarditele. I kategooria isikukaitsevahendid.

**Kasutusotstarve:** vastab standardi EN ISO 13688:2013 üldistele nõuetele ja kasutusotstarve on kandja kaitsmine tolmu, mustuse ja mehaaniliste pinnamõjude eest ning kaitse külma eest EN 14058:2004, ilma kõrgema kaitsefunktsiooni nõudeta - lihtsa konstruktsiooniga isikukaitsevahendid. Jope välimine materjal on veekindlalt töödeldud ja liimitud õmblustega halbade ilmastikuolude (nt vihm, lumi), udu ja pinnasekihi vastu.

Rõiva mõeldud efektiivse soojusisolaatsiooni kaitseväärtus on kombinatsioon välisõhu temperatuurist ja aktiivsuse tasemest (ainevahetuse soojuse loovmine).

Kogu keha piisav isolatsioon ei ole piisav, et vältida tajutavate kehaosade (nt käed, jalad, nägu) külmumist ja sellega kaasnevat külmumisohtu. Rõivaste efektiivne soojusisolaatsioon ja ümbritseva keskkonna temperatuur (°C) terminise tasakaalu saavutamiseks eri aktiivsustaseme ja kokkupuute kestuse korral:

### BALTIMORE ja BRIGHTON:

| Seisev mees               | Liikuva inimese kerge tegevus | Liikuva inimese mõõdukas aktiivsus |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Max. 8 tundi 11 °C juures | Max. 8 tundi -1 °C juures     | Max. 8 tundi -19 °C juures         |
| Max. 1 tund -2 °C juures  | Max. 1 tund -15 °C juures     | Max. 1 tund -32 °C juures          |

### IRVINE:

| Seisev mees               | Liikuva inimese kerge tegevus | Liikuva inimese mõõdukas aktiivsus |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Max. 8 tundi 15 °C juures | Max. 8 tundi 5 °C juures      | Max. 8 tundi -8 °C juures          |
| Max. 1 tund 5 °C juures   | Max. 1 tund -5 °C juures      | Max. 1 tund -19 °C juures          |

Need temperatuuriväärtused kehtivad ainult siis, kui isolatsioon on kehal ühtlaselt jaotatud ning kui kasutatakse sobivaid kindaid, jalatähti ja peakatet ning kui õhukiirus on 0,3 m/s kuni 0,5 m/s.

Suuremad tuule kiirused tõstavad tabelis olevaid temperatuure tuule suurema jahutava mõju tõttu.

Õige riietuse valimine vastavalt sobivale klassile peab toimuma vastavalt töökohaga seotud erivajadustele, õhu tüübile ja konkreetsetele tingimustele kõnealusel töökohal. Selle valiku eest vastutab tööandja, kes peab enne kasutamist kindlaks tegema ja valida õige riietuse tüübi.

**Märkus kasutajale:** kui rangelt järgitakse määratletud kasutusotstarvet, ei ole ohtu kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada asjaoludel, mis nõuavad teistsugust kaitsefunktsiooni, nt kaitse termilise või keemilise puhastuse, masinate liikuvate osade kinnijäämise eest jne). Tugevalt niisked, läbitõrjutud, rebenemise või muul viisil kahjustatud riietus ei taga kirjeldatud kaitset ja tuleb parandada või ära visata.

Kapuutsi kandmisel võivad kuulmistajaja ja perifeerne nägemine olla kahjustatud.

Pärast iga puhastusprotseduuri võib väheneda soojusisolaatsioon.

**Suurused:** tähistatud piktogrammiga, millel on numbriline kood suuruste S - XXXL jaoks.

Suurused vastavad EN ISO 13688:2013 kohaselt ettenähtud vahemikele.

Rõivad on õmmeldud standardkõrgusele 182 cm. Lubatud hälve mõõtemeet kõrvalekallete puhul on  $\pm 5\%$ .

**Märkistus:** tikiitud etikett tootja, suuruse, materjali koostise ja töötlemisümbolitega vastavalt standardile EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                            |                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Kuumakindlusklass $R_{cl}$<br>Hingavuseklass $AP$<br>Vee läbilaskvuse klass $WP$<br>Isolaatsiooni väärtus $I_{cl}$<br>Isolaatsiooni väärtus $I_{cl}$<br><i>X-i kasutamine näitab asemel näitab, et rõivastaset ei ole selle nõude rühma kaetud</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Hooldamine:** suletud, kuivades, hästi ventileeritud ladudes, kaitse küttekahade kiirguse eest, hoidke küttekahadest vähemalt 1 m kaugusel. Kui rõivas on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada. ÄRGE ladustage otseste päikesevalguse käes olevate kohtades.

**Pakend, transport:** suletud läbipaistvas PE-pakendis.

**Hooldus:** käsi- ja masinpesu, vannitemperatuur max. 30 °C, mitte pleegitamine, mitte trummelkuivatamine, mitte triikimine, mitte keemiline puhastus. Ärge kasutage pesupehmenjaid. Pesta enne esimest kasutamist. Hoolduse puhul järgige rõivaste etiketidel olevaid piktogramme ja juhiseid.

**Likvideerimine:** Rõivaste likvideerimist reguleerivad riiklikud või kohalikud seadused. Likvideerimine rõivaste põletamise teel.

Vastavusdeklaratsiooniga saab tutvuda siin: [www.cnis.cz](http://www.cnis.cz) üksikute toodete puhul ribal - „Dokumentid“.



# Rõivaste etiketi muster:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                    |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                    |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CE                                                                                                                 |
| Svetchni • upper • wierzchni: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                    |
| Podilivka • lining • podszewka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |
| Vijoli • padding • vyplnenie: 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |
| <p>Před použitím vyperete. Tmavé barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Před použitím vyperete. Tmavé barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy umyć. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                                                    |
|  <p>EN ISO 15889-2:2011/1:2011</p> <p>EN 14698:2004</p> <p>L: 182 cm</p> <p>B: 100 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                  |  <p>3<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |

toote nimi  
toote koodnimetus  
kategooria, CE-märgistus - vastavus valitsuse määrusele  
materjali koostis  
hooldussümbolid  
suurus, suuruse piktogramm, standardid  
2 suuruse mõõtmised;  
hoiatus kasutusjuhendi lugemise vajaduse kohta  
tootja tähis

Tootja:



Kontakt aadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšehhi Vabariik





## FI

# TIETOA KÄYTTÄJILLE

### Tuote:

„BALTIMORE“ Miesten eristetty takki irrotettavalla hupulla. Joustava hihansuu hihansuissa, kiristysnauha alareunassa.

„IRVINE“ Eristetty takki 2 m 1, irrotettava huppi ja hihat. Hihat ja alareuna viimeistelty säädettävällä munneilla.

„BRIGHTON“ Miesten eristetty takki irrotettavalla hupulla. Joustava hihansuu hihansuissa, kiristysnauha alareunassa.

Näitä vaatteita on saatavana useissa eri väreissä.

**Materiaali:** 100% polyesteri, vuori ja täyte: 100% polyesteri



Nämä vaatteet täyttävät **asetuksen (EU) 2016/425** ja muiden tässä asiakirjassa mainittujen standardien hygieniä ja turvallisuutta koskevat perusvaatimukset. Luokan I henkilönsuojaimet.

**Käyttötarkoitus:** täyttää standardin EN ISO 13688:2013 yleiset vaatimukset ja käyttötarkoitus on käyttäjän suojaaminen pölyltä, lialta ja pinnan mekaanisilta vaikutuksilta sekä suojaaminen kylmältä standardin EN 14058:2004 mukainen, eikä korkeampaa suojaustoimintoa vaadita - rakenteeltaan yksinkertainen henkilönsuojain.

Takin pintamateriaalissa on vedenpitävyä käsittelyä ja liimasaumaa huonoa säätä (esim. sade, lumi), sumua ja maan kosteutta vastaan.

Vaatteen mitatun tehokkaan lämmöneristävyyden suojaa-arvo on yhdistelmä ympäröivän ilman lämpötilasta ja aktiivisuustasosta (aienevaaliduman tuottama lämpö).

Riittävä koko kehon eristys ei riitä estämään havaittujen ruumiinosien (esim. käsien, jalkojen ja kasvojen) kylmetymistä ja siihen liittyvää palautumisriskiä.

*Vaatteiden tehokas lämmöneristävyys ja ympäristön lämpötila °C:ssa lämpötasapainoa varten eri aktiivisuustasoilla ja altistumisen kestolla:*

### BALTIMORE ja BRIGHTON:

| Seisova henkilö             | Liikkuvan henkilön kevyt toiminta | Liikkuvan henkilön kohtalainen toiminta |
|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Enintään 8 tuntia 11 °C:ssa | Enintään 8 tuntia -1 °C:ssa       | Enintään 8 tuntia -19 °C:ssa            |
| Enintään 1 tunti -2 °C:ssa  | Enintään 1 tunti -15 °C:ssa       | Enintään 1 tunti -32 °C:ssa             |

### IRVINE:

| Seisova henkilö             | Liikkuvan henkilön kevyt toiminta | Liikkuvan henkilön kohtalainen toiminta |
|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Enintään 8 tuntia 15 °C:ssa | Enintään 8 tuntia 5 °C:ssa        | Enintään 8 tuntia -8 °C:ssa             |
| Enintään 1 tunti 5 °C:ssa   | Enintään 1 tunti -5 °C:ssa        | Enintään 1 tunti -19 °C:ssa             |

*Näitä lämpötila-arvoja sovelletaan vain silloin, kun eristys on tasaisesti jakautunut kehoon ja kun käytetään asianmukaisia käsiineitä, jalkineita ja päähineitä ja kun ilman nopeus on 0,3-0,5 m/s.*

Suuremmat tuulenopeudet nostavat tuuhkon lämpötiloja, koska tuulella on suurempi jäähdyttävä vaikutus.

Oikean vaatevalinnan valintaan asianmukaisen luokan mukaan on tehtävä työpaikkaan liittyvien erityistarpeiden, vaaratyyppien ja kyseisen työpaikan erityisolosuhteiden mukaan. Työnantaja on vastuussa tästä valinnasta, ja hänen on tunnistettava ja valittava oikea vaate tyyppi ennen sen käyttöä.

**Huomautus käyttäjälle:** Kun määritellyä käyttötarkoitusta noudatetaan tarkasti, ei aiheudu riskiä, jotka voisivat vaarantaa käyttäjän terveyden (tuoletta ei saa käyttää olosuhteissa, jotka edellyttävät erityyppistä suojaustoimintaa, esim. suojatuminen lämpö- tai kemiallisilla riskeillä, koneiden liikkuvan osien kiinnijääminen jne.) Voimakkaasti likaantuneet, puhjonneet, repeytyneet tai muutoin vahingoittuneet vaatteet eivät tarjoa kuvattua suojaa, ja ne on korjattava tai hävitettävä.

Kuulontarkkuus ja ääresinäkö voivat heikentyä, jos huppua käytetään.

Lämpöeristys voi heikentyä jokaisen puhdistuskerran jälkeen.

**Koot:** merkitty kuvakkeella, jossa on numerokoodi kokoja S - XXXXL varten.

Koot vastaavat EN ISO 13688:2013:n mukaisia kokoluokkia.

Vaatteet on ommiteltu 182 cm:n standardikorkeuteen. Mittapoikkeamien sallittu poikkeama on  $\pm 5$  %.

**Merkintä:** kirjailtu etiketti, jossa on valmistajan tunnistetiedot, koko, materiaalikostumus ja käsittelysymbolit standardin EN ISO 3758:2012 mukaisesti

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>2<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Lämmöneristävyyden luokka $R_{cl}$<br>Hengittävyysluokka $AP$<br>Vedenläpäisevyysluokka $WP$<br>Eristysarvo $I_{cl}$<br>Eristysarvo $I_{cl}$<br><i>X:n käyttö numeron sijasta osoittaa, että vaatteita ei ole testattu tämän vaatimuksen osalta</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Varastointi:** suljetuissa, kuivissa, hyvin tuuletuissa varastoissa, suojaa lämmityselementtien säteilylämmöltä, varastoi vähintään 1 metrin etäisyydellä lämmityselementeistä. Jos vaate on märkä, anna sen kuivua huoneenlämmössä ennen varastointia. ÄLÄ säilytä paikoissa, joissa on suora auringonvalo.

**Pakkaus, kuljetus:** suljetussa läpinäkyvässä PE-pakkauksessa.

**Huolto:** käsi- ja konepesu, kylpylämpötilalla enintään 30 °C, ei valkaisu, ei rumpukuivausta, ei säilytystä,

ei kuivapessa. Älä käytä pehmitintä.

Pese ennen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata huollossa vaatteiden etiketeissä olevia kuvakkeita ja ohjeita.

**Hävitäminen:** Vaatteiden hävittäminen säännöllään osavaltion tai paikallislaita lailla. Hävittäminen polttamalla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy täältä: [www.cnis.cz](http://www.cnis.cz), yksittäisen tuotteen paikasta – ”asiakirja”.



# Vaatteiden etikettikuvio:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| L                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
| Svrchní • upper • mierzchni: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Podlívka • lining • podszewka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |
| Výplň • padding • wypełnienie: 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
| <p>Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovača • Przed použitím vyperťe. Tmavé farby perťe zvlášť. Nepoužívať zmäkčovadlá • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners • Przed użyciem należy umyć. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>EN ISO 15888:2013(A1:2021)</p> <p>EN 14698:2004</p> <p>MADE IN CZECH REPUBLIC</p> |
| <p>L: 182 cm</p> <p>LL: 100 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
| Order nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |

tuotteen nimi  
 tuotteen koodinimitys  
 luokka, CE-merkintä - viranomaismääräysten noudattaminen  
 materiaalikooostumus  
 huoltosymbolit  
 koko, kokopiktogrammi, standardit  
 2 koon mitat;  
 varoitus käyttöohjeiden lukemisen tarpeesta  
 valmistajan tunnistetiedot

Tuottaja:



Yhteysosoite: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tšekki



HR

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

### Proizvod:

„BALTIMORE“ Muška izolirana jakna s odvojitom kapuljačom. Elastična manšeta u rukavima, stezanje u donjem rubu.

„IRVINE“ Izolirana jakna 2 u 1, odvojiva kapuljača i rukavi. Rukavi i donji rub završeni podeseivim manšetom.

„BRIGHTON“ Muška izolirana jakna s odvojitom kapuljačom. Elastična manšeta u rukavima, stezanje u donjem rubu.

Ova odjeća se proizvodi u različitim bojama.

**Materijal:** 100 % poliester, podstava i punjenje: 100 % poliester



Ova odjeća udovoljava osnovnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema **Uredbi (EU) 2016/425** i drugim navedenim standardima. Osobna zaštitna oprema I. kategorije.

**Namjena uprabe:** Sukladni su općim zahtjevima EN ISO 13688:2013 i namjeni uporabe kao zaštita korisnika od prašine, prljavštine i mehaničkih utjecaja koji djeluju na površini te zaštita od hladnoće EN 14058:2004, bez zahtjeva za višu zaštitnu funkciju - osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna.

Vanjski materijal jakne ima vodootpornu obradu i zalijepljene šavove protiv vremenskih nepogoda (npr. kiše, snijega), magle i vlage u tlu.

Zaštitna vrijednost izmjene učinkovite toplinske izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog zraka i razine aktivnosti (protivodnja topline izmjenom tvari).

Adekvatna razina izolacije cijelog tijela nije dovoljna da spriječi hladnoću zamijećenih dijelova tijela (npr. ruke, noge, lice) i s tim povezan rizik od ozeblina.

*Učinkovita toplinska izolacija odjeće i temperature okoline u °C za toplinsku ravnotežu pri različitim razinama aktivnosti i trajanju izloženosti:*

### BALTIMORE i BRIGHTON:

| Stojeći čovjek     | Lagana aktivnost čovjeka u pokretu | Umjerena aktivnost čovjeka u pokretu |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Maks. 8 h na 11 °C | Maks. 8 h na -1 °C                 | Maks. 8 h na -19 °C                  |
| Maks. 1 h na -2 °C | Maks. 1 h na -15 °C                | Maks. 1 h na -32 °C                  |

### IRVINE:

| Stojeći čovjek     | Lagana aktivnost čovjeka u pokretu | Umjerena aktivnost čovjeka u pokretu |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Maks. 8 h na 15 °C | Maks. 8 h na 5 °C                  | Maks. 8 h na -8 °C                   |
| Maks. 1 h na 5 °C  | Maks. 1 h na -5 °C                 | Maks. 1 h na -19 °C                  |

Ove vrijednosti temperature vrijede samo kada je izolacija ravnomjerno raspoređena po tijelu i uz odgovarajuće rukavice, obuću i pokrivala za glavu te pri brzinama zraka od 0,3 m/s do 0,5 m/s.

Veća brzina vjeta će povećati temperature u tablici zbog većeg rashladnog učinka vjeta.

Odabir odgovarajuće odjeće prema odgovarajućoj klasi mora biti napravljen prema specifičnim potrebama vezanim uz radno mjesto, prema vrsti rizika i specifičnim uvjetima na odgovarajućem radnom mjestu. Za taj izbor odgovoran je poslodavac, dužan je odrediti i odabrati pravu vrstu odjeće prije korištenja.

**Upozorenje za korisnike:** Ako se strogo poštuje navedena namjena uporabe, ne postoje rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod se ne smije koristiti u okolnostima koje zahtijevaju druge vrste zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih i kemijskih rizika, od zahtjeva u pokretnim dijelovima strojeva itd.). Jako zaprljana, probušena, poderana ili na drugi način oštećena odjeća ne pruža opisanu zaštitu i mora se popraviti ili baciti.

Oštrina sluha i periferni vid mogu biti oslabljeni ako se nosi kapuljača.

Nakon svakog postupka čišćenja toplinska izolacija se može smanjiti.

**Veličine:** Označeno piktogramom s broječanim kodom veličine S - XXXXL.

Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.

Odjeća je sivana na standardnu visinu od 182 cm. Dopuštena tolerancija odstupanja dimenzija je  $\pm 5\%$ .

**Označavanje:** Ušivenom etiketom s oznakom proizvođača, veličine, sastava materijala i simbola tretmana prema EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | <b>EN 14058:2004</b><br>Klasa otpornosti na toplinu $R_{cl}$<br>Klasa prozračnosti $AP$<br>Klasa prodora vode $WP$<br>Vrijednost izolacije $I_{cl,el}$<br>Vrijednost izolacije $I_{cl}$<br>Korištenje X umjesto broja označava da odjeća nije testirana na ovaj zahtjev |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Skladištenje:** U zatvorenom, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijačkih tijela, skladištiti najmanje 1 m od grijačkih tijela. Ako je odjeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi prije spremanja. NEMOJTE čuvati na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

**Pakiranje, prijevoz:** U zatvorenom prozirnim PE vrećicama.

**Način održavanja:** Ručno i strojno pranje, temperatura maks 30 °C, zabrana izbjeljivanja, zabrana

sušenja u sušilici, zabrana glačanja, zabrana kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivač.

Operite prije prve uporabe. Za održavanje slijedite piktogram i upute na etiketama na odjeći.

**Zbrinjavanje:** Zbrinjavanje odjeće regulirano je zakonima pojedinih država ili lokalnim propisima. Zbrinjavanje spaljivanjem.

Izjavu o sukladnosti možete pronaći ovdje: [www.cunis.cz](http://www.cunis.cz), za pojedine proizvode u traci - „Dokument“.



# Uzorak etikete na odjeći:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | CE                                                                                |
| Svrchní • upper • wierzchni 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
| Podlínka • lining • podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| Výplň • padding • vyplnenie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| <p>Před použitím vyperťe. Travní barvy perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovačku. • Przed použitím wyperć. Trawne barwy perć zvlášť. Nie używać miękczacza. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>EN ISO 15693:2015/DA1:2021</p> <p>EN 14068:2004</p> <p>3<br/>X<br/>X<br/>X</p> |
| L: 182 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| B: 100 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |
| Order nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |

naziv proizvoda  
kodna oznaka proizvoda  
kategorija, CE oznaka – suglasnost s Uredbom Vlade  
sastav materijala  
simboli održavanja  
veličina, piktogram veličine, norme  
2 dimenzije veličine;  
upozorenje o potrebi čitanja uputa za uporabu  
identifikacija proizvođača

Proizvođač:



Kontakt adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



## HU

## FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

### Termék:

„BALTIMORE” Férfi bélelt dzseki levehető kapucnival. Rugalmas mandzsetta az ujjaknál, összehúzható az alsó szélen.

„IRVINE” 2 az 1-ben bélelt dzseki, levehető kapucnival és ujjakkal. Állítható mandzsettás ujjak és az alsó szegély.

„BRIGHTON” Férfi bélelt dzseki levehető kapucnival. Rugalmas mandzsetta az ujjaknál, összehúzható az alsó szélen.

A termékek több színben kaphatók.

Anyag: 100% poliszter, bélés és belsőanyag: 100 % poliszter



A termék megfelel a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeinek. I. kategóriájú egyéni védőeszköz

**Rendeltetészerű használat:** megfelel az EN ISO 13688:2013 szabvány általános követelményeinek, valamint jelentősebb védelmi funkciók nélkül védi a felhasználókat por, szennyeződés és felületi mechanikai hatások, EN 14058:2004 szerinti hideg idővel szembeni védelem – egyszerű kialakítású egyéni védőeszköz.

A dzseki felső rétege zord időjárási viszonyok (pl. eső, hó), köd és talajnedvesség elleni vízálló kezeléssel és ragasztott varratokkal rendelkezik. A termék mért hatékony hőszigetelésének védeőértéke a környezeti levegő hőmérsékletének és az aktivitás szintjének (anyagcsere által termelt hőtermelés) kombinációja.

A egész test megfelelő szintű szigetelése nem elegendő az érzékelt testrészek (pl. kéz, láb, arc) kiűlésének és az ezzel járó elfagyás kockázatának megelőzésére.

A termék eredő tényleges hőszigetelése és környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve különböző aktivitási szintek és expozíciós időtartamok mellett hőegyensúlyhoz:

### BALTIMORE és BRIGHTON:

| Álló személy            | Mozgó személy könnyű aktivitása | Mozgó személy mérsékelt aktivitása |
|-------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 11 °C esetén max. 8 óra | - 1 °C esetén max. 8 óra        | -19 °C esetén max. 8 óra           |
| -2 °C esetén max. 1 óra | -15 °C esetén max. 1 óra        | -32 °C esetén max. 1 óra           |

### IRVINE:

| Álló személy            | Mozgó személy könnyű aktivitása | Mozgó személy mérsékelt aktivitása |
|-------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 15 °C esetén max. 8 óra | 5 °C esetén max. 8 óra          | -8 °C esetén max. 8 óra            |
| 5 °C esetén max. 1 óra  | -5 °C esetén max. 1 óra         | -19 °C esetén max. 1 óra           |

A feltüntetett hőmérsékleti értékek csak a testen egyenletesen elosztó szigetelés, megfelelő kasztyú, lábbeli és fejfedő viselése mellett, valamint 0,3 m/s és 0,5 m/s közötti légsebesség esetén érvényesek.

A nagyobb szélességű szél nagyobb hűtőhatása miatt növeli a táblázatban szereplő hőmérsékletet.

Az adott osztálytípus megfelelő ruházat kiválasztására a munkahelyen, a kockázatok típusával és az adott munkahely konkrét feltételeinek kiegészítésével kapcsolatos speciális feltételek alapján kerül sor. A kiválasztásáért a munkáltató a felelős, aki még a használatba vétel előtt köteles meghatározni és kiválasztani a megfelelő ruhát.

**Tájékoztató a felhasználók részére:** Következésképpen rendeltetészerű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egészségét (a termék nem használható más jellegű védelmi elvárások esetén (pl. hőmérsékleti, vegyi jellegű ruhadarab nem nyújtja a leírt védelmet, ezért javításra szorul vagy megsemmisítendő).

Csúszásvédelem esetén a hallás élessége és a perifériás látás képessége csökkenhet.

Minden egyes tisztítást követően csökkenhet a hőszigetelő képesség.

**Méret:** S - XXXXL mérethez tartozó pikto grammal és számmóddal jelölve

A méretek megfelelnek az EN ISO 13688:2013 szabvány szerinti előírt intervallumoknak.

A ruhák 182 cm standard testmagasságra készülnek. A megengedett méreteltérés ±5 %.

**Jelölés:** Beavart címke a gyártó, a méret, az anyagösszetétel és az EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti kezelési szimbólumok megjelölésével.

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                            |                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>R <sub>cl</sub> hőállósági osztály<br>AP <sub>cl</sub> légáteresztő képességi osztály<br>WP vízbehatolási osztály<br>E <sub>cl</sub> szigetelési érték<br>I <sub>cl</sub> szigetelési érték<br>A színnel jelölt használat. X azt jelöli, hogy a ruhát e követelménnyel szemben nem tesztelték |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Tárolás:** A ruhát zárt, száraz, jól szellőző raktárban, hő sugárzó fűtőtestektől védve, azoktól legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyeken.

**Csomagolás, szállítás:** Zárt, átlátszó PE csomagolásban.

**Karbantartás:** Kézi és gépi mosás, mosási hőmérséklet max. 30 °C, tilos fehéríteni, szárítani, vasalni, vegyileg tisztítani. Ne használjon öblítőt. Első használat előtt mossa ki. Karbantartáskor kövesse a ruhadarab címkéin található pikto gramokat és utasításokat.

**Megsemmítés:** A ruhadarab ártalmatlanítását az egyes országok törvényei vagy helyi rendeletek szabályozzák. Megsemmítését elégtellessel A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: [www.canis.eu](http://www.canis.eu), az egyes termékeknél a "dokumentumok" részben.



**A ruhadarabok címkéjének mintája:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |
| <b>1210 896 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |
| L <b>CE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                          |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |
| Svrchní • upper • mieczhni 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                          |
| Podšívka • lining • podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |
| Výpalk • padding • wypełnienie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                          |
| <p>Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perte zvlášť. Nepoužívejte změkčovačku. • Przed použitím wyperće. Tmawé farby pierz zvlášť. Niepoużywaj zmiękczacza. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać miękczaczy zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>EN ISO 10658-2:2014/1:2021</p> <p>EN 14698:2004</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12</p> |
| L: 182 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| XL: 100 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                          |
| Poděbradská 260/53, Hloubětín,<br>199 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                          |

terméknév  
termékkód  
kategória, CE-jelölés - a kormányrendeletnek megfelelően  
anyagösszetétel  
karbantartási szimbólumok  
méret, méret piktogram, szabványok  
2 méret;  
figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére  
a gyártó azonosítása

Gyártó:



Kapcsolattartási cím: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prága 9, Czech Republic



## LT

## INFORMACIJA VARTOTOJAMS

### Gaminys:

„BALTIMORE“ Vyriška pašilinta striukė su nusegamu gobtuvu. Elastiniai rankogaliai, suveržimas apatiniame krašte.

„IRVINE“ Pašilinta striukė 2 x 1, nusegamas gobtuvas ir rankovės. Rankovės ir apatinis kraštas su reguliuojamu rankogaliu.

„BRIGHTON“ Vyriška pašilinta striukė su nusegamu gobtuvu. Elastiniai rankogaliai, suveržimas apatiniame krašte.

Šie drabužiai gamunami įvairių spalvų.

**Medžiaga:** 100 % poliesteris, pamušalas ir pašilintimas: 100 % poliesteris



Šie drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal **Reglamentą (ES) 2016/425** ir kitus minėtus standartus. I kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.

**Naudojimo paskirtis:** Atitinka bendruosius EN ISO 13688:2013 reikalavimus ir naudojimo paskirtį; saugo naudotojus nuo dulkių, nešvarumų ir paviršius veikiančių mechaninių poveikių ir saugo nuo šalčio EN 14058:2004, be reikalavimų dėl aukštesnės apsauginės funkcijos – paprastose konstrukcijos asmeninės apsaugos priemonė.

Išorinė striukės medžiaga turi vandeniui atsparią apdailą ir suklijuotas siūles, apsaugančias nuo nepalankių oro sąlygų (pvz., lietus, sniegas), rūko ir dirvožemio drėgmės.

Drabužio apsauginė efektyviosios šilumos izoliacijos vertė yra aplinkos oro temperatūros ir veiklos aktyvumo lygio derinys (šilumos gamyba medžiagų apykaita).

Viso kūno izoliacijos lygis nėra pakankamas, kad būtų išvengta jaučiamų kūno dalių šalimo (pvz., rankų, pėdų, veido) ir su tuo susijusios nugalimo rizikos.

Efekttyvi drabužių šilumos ir aplinkos temperatūros izoliacija, esant °C šilumos balansui esant įvairiems aktyvumo lygiams ir poveikio trukmei:

### BALTIMORE ir BRIGHTON:

| Žmogius stovint                                      | Lengvos veiklos metu žmogius judant                   | Vidutinio sunkumo veiklos metu žmogius judant          |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Maks. 8 val. esant 11 °C<br>Maks. 1 val. esant -2 °C | Maks. 8 val. esant -1 °C<br>Maks. 1 val. esant -15 °C | Maks. 8 val. esant -19 °C<br>Maks. 1 val. esant -32 °C |

### IRVINE:

| Žmogius stovint                                     | Lengvos veiklos metu žmogius judant                 | Vidutinio sunkumo veiklos metu žmogius judant         |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Maks. 8 val. esant 15 °C<br>Maks. 1 val. esant 5 °C | Maks. 8 val. esant 5 °C<br>Maks. 1 val. esant -5 °C | Maks. 8 val. esant -8 °C<br>Maks. 1 val. esant -19 °C |

*Ši temperatūra galioja tik tada, kai izoliacija yra tolygiai paskirstyta ant kūno ir dėvimų atitinkamų pirštinių, batų ir galvos apdangalų bei esant vėjo greičiui nuo 0,3 m/s iki 0,5 m/s. Didesnis vėjo greitis padidins temperatūrą lėtelėje dėl didesnio šalio vėjo poveikio. Tinkama apranga pagal atitinkamą klasę turi būti parinkta atsižvelgiant į konkrečius su darbo vieta susijusius poreikius, atsižvelgiant į rizikos rūšį ir specifines sąlygas atitinkamoje darbo vietoje. Už šį pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir parinkti tinkamą aprangos rūšį prieš jos naudojimą.*

**Išpėjimas naudotojams:** jei griežtai laikomasi nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokia rizika, galinti kelti pavojų vartotojo sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis aplinkybėmis, kurioms reikalingos kitokios apsaugos funkcijos, pvz., apsauga nuo šiluminės, cheminės rizikos, pavojus užkliūti už judančių mašinų dalių ir pan.). Labai sutępti, pradurti, suplyšę ar kitaip pažeisti drabužiai neužtikrina aprašytos apsaugos ir turi būti sutaisyti arba išmesti.

Jei dėvimas gobtuvas gali padidinti girdimumą ir periferinis regėjimas.

Po kiekvienos valymo procedūros šilumos izoliacija gali sumažėti.

**Dydziai:** Pažymėta piktograma su skaitmeniniu kodu dydžių S - XXXXL.

Dydziai atitinka nustatytus intervalus pagal EN ISO 13688:2013.

Drabužiai suvami standartiniu 182 cm ūgio. Leistinas dydžio matmenų nuokrypis ± 5 %.

**Ženklinimas:** prisiūta etiketė, kurioje yra nurodyti gamintojo duomenys, dydis, medžiagos sudėtis ir priežiūros simboliai pagal EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                                               |                                                                                                                               |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div>3<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</div> |  <div>2<br/>X<br/>X<br/>2<br/>X<br/>X</div> |  <div>3<br/>X<br/>X<br/>2<br/>X<br/>X</div> | <b>EN 14058:2004</b><br>Atsparaumo karščiui klasė <i>R<sub>cl</sub></i><br>Oro pralaidumo klasė <i>AP</i><br>Vandens prasišverbiimo klasė <i>WP</i><br>Izoliacijos vertė <i>I<sub>cl,dr</sub></i><br>Izoliacijos vertė <i>I<sub>cl</sub></i><br><i>X</i> nurodo vietų skaičiaus reikšmę, kad drabužiai pagal šį reikalavimą nebūna išbandyti |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Laikyti:** Uždaruose, sausuose, gerai vėdinamuose sandėliuose, saugoti nuo kaitinimo elementų spinduliuojamos šilumos, laikyti ne mažiau kaip 1 m atstumu nuo kaitinimo elementų. Jei drabužis šlapias, leiskite jam išdžiūti kambario temperatūroje ir tik po to padėkite saugoti. **NEGALIMA**

laikyti vietose, kuriose yra tiesioginių saulės spindulių.

**Pakuotė, gabenimas:** Uždarose permatomose PE pakuotėse.

**Priežiūra:** Skalbti rankomis ir skalbimo mašinoje, vandens temperatūroje iki 30°C, nebalinti, nedžiovinoti džiovyklėje, nelyginti, nenaudoti cheminio valymo. Nenaudoti aušinųjų minkštiklių.

Prieš pirmąjį naudojimą išskalbti. Priežiūros metu vadovautis piktogramomis ir instrukcijomis ant drabužių etiketės.

**Likvidavimas:** Drabužiai likviduojami vadovaujantis atskirų valstybių teisės aktais ir vietinėmis taisyklėmis. Likviduojama deginant.

Atitikties deklaraciją rasite čia: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), prie atskirų gaminių juostoje - „Dokumentai“.



# Drabužių etiketės pavyzdys:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| BALTIMORE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| 1210 096 710 94                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| Svečiai • upper • miesčiai: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| Podšivka • lining • podszewka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| Vijoli • padding • nepelninanie: 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>Před použitím vyprat. Tmavé barvy práté zvlášť. Nepoužívat zvlášť. Před použitím vyprat. Tmavé barvy práté zvlášť. Nepoužívat zvlášť. Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. Před použitím naložit umýt. Umytí dle barev odděleně. Ne používat prostředky změkčujícího prádla.</p> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>L: 182 cm<br/>U: 100 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>EN ISO 15925:2013/1:2013</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>BARCODE FOR 1 PC</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>Order nr.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>199 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |  |

gaminio pavadinimas  
gaminio kodas  
kategorija, ženklas CE – atitiktis su Vyriausybės nutarimu  
medžiagų sudėtis  
Priežiūros simboliai  
dydis, dydžio piktograma, standartai  
2 dydžio matmenys;  
pastaba dėl būtinumo perskaityti naudojimo vadovą  
gamintojo duomenys

Gamintojas:



Kontaktinis adresas: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Čekijos Respublika





## LV

## INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

### Izstrādājums:

„BALTIMORE“ Viršējo siltinātā jaka ar noņemamu kapuci. Elastīga aprobe pie piederknēm, savelkama aukla apakšējā malā.  
„IRVINE“ Izolēta jaka 2 in 1, noņemama kapuce un piederknis. Piederknis un apakšējā mala apdarinātas ar regulējamu aproci.  
„BRIGHTON“ Viršējo siltinātā jaka ar noņemamu kapuci. Elastīga aprobe pie piederknēm, savelkama aukla apakšējā malā.

Šie apģērbi tiek ražoti dažādās krāsās.

**Materiali:** 100% poliesteris, oclerējums un pildījums: 100% poliesteris



Šie apģērbi atbilst **Regula (ES) 2016/425** noteiktajām higiēnas un drošības pamatprasībām un citiem šajā dokumentā minētajiem standartiem. I kategorijas individuālie aizsardzības līdzekļi.

**Lietošanas mērķis:** atbilst EN ISO 13688:2013 vispārīgajām prasībām un lietošanas mērķim kā lietotāja aizsardzība pret putekļiem, netīrumiem un virsmas mehānisko iedarbību un aizsardzība pret aukstumu EN 14058:2004, bez augstākas aizsardzības funkcijas - vienkāršas konstrukcijas individuālie aizsardzības līdzekļi.

Jakai ir ūdensnecaurlaids īrējais materiāls un līmētās šuves, kas pasargā no sliktiem laikapstākļiem (piemēram, lietus, sniega), miglas un zemes mitruma.

Apģērba izmērītās efektīvās siltumizolācijas aizsargvērtība ir apkārtējā gaisa temperatūras un aktivitātes līmeņa (vielmaiņas rezultātā izdalītā siltuma) kombinācija.

Pietiekams visa ķermeņa izolācijas līmenis nav pietiekams, lai novērstu noteiktu ķermeņa daļu (piemēram, roku, kāju, sejas) sasaldēšanu un ar to saistīto apspārdējumu risku.

Apģērba efektīvā siltumizolācija un apkārtējās vides temperatūra °C siltuma līdzsvara nodrošināšanai pie dažādiem aktivitātes līmeņiem un iedarbības ilguma:

### BALTIMORE un BRIGHTON:

| Stāvošais cilvēks         | Kustīgas personas viegla aktivitāte | Mērena kustīgas personas aktivitāte |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Maks. 8 stundas pie 11 °C | Maks. 8 stundas pie -1 °C           | Maks. 8 stundas pie -19 °C          |
| Maks. 1 stunda pie -2 °C  | Maks. 1 stunda pie -15 °C           | Maks. 1 stunda pie -32 °C           |

### IRVINE:

| Stāvošais cilvēks         | Kustīgas personas viegla aktivitāte | Mērena kustīgas personas aktivitāte |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Maks. 8 stundas pie 15 °C | Maks. 8 stundas pie 5 °C            | Maks. 8 stundas pie -8 °C           |
| Maks. 1 stunda pie 5 °C   | Maks. 1 stunda pie -5 °C            | Maks. 1 stunda pie -19 °C           |

Šīs temperatūras vērtības piemēro tikai tad, ja izolācija ir vienmērīgi izklaidēta uz ķermeņa un ar piemērotiem cimdiem, apaviem un galvassegām, un ja gaisa ātrums ir no 0,3 m/s līdz 0,5 m/s.

Lielāks vēja ātrums palielina temperatūru tabulā, jo vējš vairāk atvēsina.

Atbilstoša apģērba izvēle atbilstoši attiecīgajai klasei ir jāveic saskaņā ar īpašajām vajadzībām, kas saistītas ar darba vietu, bīstamības veidu un konkrētajiem darba vietas apstākļiem. Darba devējs ir atbildīgs par šo izvēli, un pirms apģērba izmantošanas viņam ir jānosaka un jāizvēlas pareizais apģērba veids.

**Piezīme lietotājiem:** ja tiek stingri ievērots noteiktais lietošanas mērķis, nepastāv riski, kas varētu apdraudēt lietotāja veselību (izstrādājumu nedrīkst lietot apstākļos, kad nepieciešama cita veida aizsardzības funkcija, piemēram, kā aizsardzību pret karstuma, ķīmiskiem apdraudējumiem, mehānisku kustīgu daļu iespišanu utt.) Stipri netīrs, caurdurbs, saplēsts vai citādi bojāts apģērbs nenodrošina aprakstīto aizsardzību un ir jālabo vai jānomaina.

Ja tiek valkāti kapuce, var pasliktināties dzirdes asums un perifērā redze.

Pēc katras tīrīšanas procedūras var samazināties siltumizolācija.

**Izmēri:** marķēti ar piktogrammu ar ciparu kodu izmēriem S - XXXXL.

Izmēri atbilst noteiktajiem diapazoniem saskaņā ar EN ISO 13688:2013.

Apģērbi ir šūti līdz 182 cm standartā augstuma. Pieļaujamā izmēru novirze ir  $\pm 5\%$ .

**Marķējums:** izšūta etiķete ar ražotāja identifikāciju, izmēru, materiāla sastāvu un aprūdes simboliem saskaņā ar EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                            |                                                                                   |                       |                                                                                   |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Karstumizturības klase $R_{12}$<br>Elpojamas klase $AP$<br>Ūdens iekļūšanas klase $WP$<br>Izolācijas vērtība $I_{eq}$<br>Izolācijas vērtība $I_{cl}$<br><i>X izmantotais shēma virši norāda, ka apģērbs nav izstrādāts attiecībā uz šo prasību</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Uzglabāšana:** sliktus, sausus, labi vēdināmus noliktavās, pasargā no sīkdaļiņu starojuma, uzglabāt vismaz 1 m attālumā no sīkdaļiņiem.

Apģērbs ir slāpjs, pirms uzglabāšanas ļaujiet tam izžūt istabas temperatūrā. Nēglabāt vietās, kur ir tieša saules gaisma.

**Iepakojums, transportēšana:** noslēgtā caurspīdīgā PE iepakojumā.

**Uzturēšana:** mazgāt ar rokām un veļas mazgājamajā mašīnā, vannas temperatūra ne vairāk kā 30 °C.

nebalināt, nedzīvēt veļas žāvētavā, negludināt, negludināt, ķīmiskā tīrīšana. Nelietot audumu

mīkstinātāju

Mazgāt pirms pirmās lietošanas reizes. Veicot apkopi, ievērojiet piktogrammas un norādījumus uz apģērba etiķetēm.

**Izcināšana:** Apģērbu izcināšanu reglamentē valsts vai vietējie tiesību akti. Izcināšana, apģērba sadedzinot.

Atbilstības deklarāciju var atrast šeit: [www.cmis.cz](http://www.cmis.cz), atsevišķa produkta joslā - "Dokumenti".



**Etikētes raksts uz apģērba:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>CE</b>                                                                         |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |
| Svītrchi • upper • miesochini: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| Podšivka • lining • podšizevka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| Vijoliņi • padding • vāpēlmarie: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| <p>Priekš izmantojot vāpēti. Tīrīt bāvi piete zvāst. Nepūstīvat zīmēčovādā. • Priekš pūstīvat vāpēti. Tīrīt lāpju piete zvāst. Nepūstīvat zīmēčovādā. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Prieš uyciem naley uyc. Uyc cienne kolory oddēlnie. Nie uyczac srodkow zmiēczajacych do tkanin.</p> |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| <p>EN ISO 15693:2013/A1:2021</p> <p>EN 14699:2004</p> <p>3 X X X</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <p>L: 182 cm</p> <p>Il: 100 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| Order nr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |

produkta nosaukums  
ražojuma koda apzīmējums  
kategorija, CE marķējums - atbilstība valdības noteikumiem  
materiāla sastāvs  
apkopes simboli  
izmērs, izmēra piktogramma, standarti  
2 izmēru izmēri;  
brīdinājums par nepieciešamību izlasīt lietošanas instrukciju  
ražotāja identifikācija

Ražotājs:



Kontaktdrese: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Čehija



## RO

## INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

### Produs:

„BALTIMORE” Jachetă izolată pentru bărbați cu glugă detașabilă. Manșetă elastică la mâneci, cordon de strângere la marginea inferioară.

„IRVINE” Jachetă izolată 2 în 1, cu glugă și mâneci detașabile. Mâneci și margine inferioară terminate cu manșetă reglabilă.

„BRIGHTON” Jachetă izolată pentru bărbați cu glugă detașabilă. Manșetă elastică la mâneci, cordon de strângere la marginea inferioară.

Aceste articole de îmbrăcăminte se oferă într-o varietate de culori.

Material: 100% polyester, căptușeală și umplutură: 100% polyester



Aceste articole de îmbrăcăminte sunt conforme cu cerințele de bază în materie de igienă și siguranță prevăzute de **Regulamentul (UE) 2016/425** și cu celelalte standarde menționate în prezentul document. Echipament de protecție personală de categoria I.

**Scopul utilizării:** respectă cerințele generale din EN ISO 13688:2013 și scopul utilizării ca protecție a purtătorului împotriva prafului, murdăriei și a influențelor mecanice de suprafață și protecție împotriva frigului EN 14058:2004, fără a fi necesară o funcție de protecție superioară - echipament individual de protecție de construcție simplă.

Materialul exterior al jachetei are un tratament impermeabil și cusături lipite împotriva intemperiilor (de exemplu, ploaie, zăpadă), a ceții și a umezelii solului.

Valoarea de protecție a izolației termice efective măsurate a îmbrăcămintei este o combinație între temperatura aerului ambiant și nivelul de activitate (producția de căldură prin metabolism).

Nivelurile adecvate de izolare a întregului corp nu sunt suficiente pentru a preveni răcirea părților percepute ale corpului (de exemplu, mâini, picioare, față) și riscul asociat de degerături.

*Izolația termică efectivă a îmbrăcămintei și temperatura ambiantă în °C pentru echilibrul termic la diferite niveluri de activitate și durate de expunere:*

### BALTIMORE și BRIGHTON:

| Persoană în picioare                       | Activitatea ușoară a unei persoane în mișcare | Activitatea moderată a unei persoane în mișcare |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Max. 8 ore la 11 °C<br>Max. 1 oră la -2 °C | Max. 8 ore la -1 °C<br>Max. 1 oră la -15 °C   | Max. 8 ore la -19 °C<br>Max. 1 oră la -32 °C    |

### IRVINE:

| Persoană în picioare                      | Activitatea ușoară a unei persoane în mișcare | Activitatea moderată a unei persoane în mișcare |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Max. 8 ore la 15 °C<br>Max. 1 oră la 5 °C | Max. 8 ore la 5 °C<br>Max. 1 oră la -5 °C     | Max. 8 ore la -8 °C<br>Max. 1 oră la -19 °C     |

*Aceste valori de temperatură se aplică numai atunci când izolația este distribuită uniform pe corp, cu mâneci, încălțăminte și capac adecvate și la viteze ale aerului cuprinse între 0,3 m/s și 0,5 m/s.*

Vitezele mai mari ale vântului vor crește temperaturile din tabel din cauza efectului de răcire mai mare al vântului.

Selectarea îmbrăcămintei corecte în funcție de clasă corespunzătoare trebuie să se facă în funcție de nevoile specifice asociate locului de muncă, de tipul de pericol și de condițiile specifice de la locul de muncă în cauză. Angajatorul este responsabil pentru această alegere și trebuie să identifice și să selecteze tipul corect de îmbrăcăminte înainte de a o utiliza.

**Notă pentru utilizator:** în cazul în care scopul de utilizare definit este respectat cu strictețe, nu există riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu trebuie utilizat în circumstanțe care necesită un alt tip de funcție de protecție, de exemplu, ca protecție împotriva riscurilor termice, chimice, prinderea de către piesele în mișcare ale mașinilor etc.) Îmbrăcămintea foarte murdară, înepată, ruptă sau deteriorată în alt mod nu asigură protecția descrisă și trebuie reparată sau aruncată.

Acuitatea auditivă și vederea periferică pot fi afectate dacă se poartă o glugă.

După fiecare procedură de curățare, izolația termică poate fi redusă.

**Mărimi:** marcate cu o pictogramă cu un cod numeric pentru mărimile S - XXXXL.

Mărimile corespund intervalelor prescise în conformitate cu EN ISO 13688:2013.

Hainele sunt confecționate pentru o înălțime standard de 182 cm. Toleranța permisă pentru abaterile dimensionale este de ± 5%.

**Marcare:** etichetă brodată cu identificarea producătorului, dimensiunea, compoziția materialului și simbolurile de tratament în conformitate cu EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  2<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X |  3<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Clasa de rezistență la căldură <i>R<sub>cl</sub></i><br>Clasa de respirabilitate <i>AP</i><br>Clasa de penetrare a apei <i>HP</i><br>Valoarea de izolare <i>I<sub>iso</sub></i><br>Valoarea de izolare <i>I<sub>iso</sub></i><br><i>Proiectat să minimizeze riscul de răcire, dar nu oferă protecție la căldură</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Depozitare:** în depozite închise, uscate și bine ventilate, protejate de căldura radiantă a elementelor de încălzire, depozitați la cel puțin 1 m de elementele de încălzire. Dacă îmbrăcămintea este umedă, lăsați-o să se usuce la temperatura camerei înainte de a o depozita. NU depozitați în locuri cu lumină solară directă.

**Ambalare, transport:** în ambalaj PE transparent sigilat.

**Întreținere:** se spală manual și la mașină, temperatura bîii max. 30 °C, fără înălbire, fără uscare la mașină, fără călcare, fără curățare uscată. Nu folosiți balsam de rufe.

Spălați înainte de prima utilizare. Pentru întreținere, respectați pictogramele și instrucțiunile de pe etichetele hainelor.



**Eliminare:** Eliminarea îmbrăcămintei este reglementată de legislația de stat sau locală. Eliminarea prin arderea îmbrăcămintei. Declarația de conformitate poate fi găsită aici: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), în bara individuală a produsului – „Documente”.

**Model de etichetă pe îmbrăcăminte:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| Svrchní + upper + vnitřní: 100 % polyester + 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| Podšívka + lining + podšívka: 100 % polyester + 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Výplň + padding + vyplňování: 100 % polyester + 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <p>Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužívejte zmrázovačku. • Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužívejte zmrázovačku. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Před použitím nalejte umýt. Umyť tmavé barvy odděleně. Následně použijte zmrazovacího do železa.</p> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <p>H: 182 cm<br/>L: 109 + 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <p>BARCODE FOR 1 PC</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <p>Order no. </p>                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |

numele produsului  
denumirea de cod a produsului  
categoria, marcajul CE - conformitatea cu reglementările guvernamentale  
compoziția materialului  
simboluri de întreținere  
mărime, pictograma mărimii, standarde  
2 dimensiuni de mărime;  
avertisment privind necesitatea de a citi  
identificarea producătorului

Producător:



Adresă de contact: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Republica Cehă



## SL

## INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

### Izdelek:

„BALTIMORE“ Moška izolirana jakna s snemljivo kapuco. Elastična manšeta na rokavih, vrvica na spodnjem robu.  
„IRVINE“ Izolirana jakna 2 v 1, snemljiva kapuca in rokavi. Rokavi in spodnji rob so zaključeni z nastavljivo manšeto.  
„BRIGHTON“ Moška izolirana jakna s snemljivo kapuco. Elastična manšeta na rokavih, vrvica na spodnjem robu.  
Ta oblačila so na voljo v različnih barvah.

**Material:** 100 % polyester, podloga in polnilo: 100 % poliester



Ta oblačila izpolnjujejo osnovne higienske in varnostne zahteve iz **Uredbe (EU) 2016/425** in druge standarde, navedene v tem dokumentu. Oseba varovalna oprema kategorije I.

**Namen uporabe:** izpolnjuje splošne zahteve standarda EN ISO 13688:2013 in namen uporabe kot zaščita uporabnika pred prahom, umazanijo in površinskih mehanskih vplivih ter zaščita pred mrazom EN 14058:2004, brez zahteve po višji zaščitni funkciji - oseba varovalna oprema preproste izdelave.

Zunanji material jakne je voodoporno obdelan in ima lepljene šive proti slabemu vremenu (npr. dež, sneg), megli in talni vlagi.

Zaščitna vrednost izmerjene učinkovitosti toplotne izolacije oblačila je kombinacija temperature zunanjega zraka in stopnje aktivnosti (proizvodnja toplote pri presnovi).

Ustrezna raven izolacije celotnega telesa ne zadostuje za preprečevanje mraza zaznavnih delov telesa (npr. rok, stopal, obraza) in s tem povezano nevarnost omrzlin.

*Učinkovitost toplotna izolacija oblačil in temperatura okolice v °C za toplotno ravnovesje pri različnih stopnjah aktivnosti in trajanju izpostavljenosti:*

### BALTIMORE in BRIGHTON:

| Stoječi moški         | Lažja aktivnost gibajoče se osebe | Zmerna aktivnost premikajoče se osebe |
|-----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Največ 8 ur pri 11 °C | Največ 8 ur pri -1 °C             | Največ 8 ur pri -19 °C                |
| Največ 1 h pri -2 °C  | Največ 1 h pri -15 °C             | Največ 1 h pri -32 °C                 |

### IRVINE:

| Stoječi moški         | Lažja aktivnost gibajoče se osebe | Zmerna aktivnost premikajoče se osebe |
|-----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Največ 8 ur pri 15 °C | Največ 8 ur pri 5 °C              | Največ 8 ur pri -8 °C                 |
| Največ 1 h pri 5 °C   | Največ 1 h pri -5 °C              | Največ 1 h pri -19 °C                 |

*Te temperaturne vrednosti veljajo le, če je izolacija enakomerno razporejena po telesu, z ustreznimi rokavicami, obutvijo in pokrivalom ter pri hitrostih zraka od 0,3 m/s do 0,5 m/s.*

Pri višjih hitrostih vetra se temperature v tabeli povečajo zaradi večjega hladilnega učinka vetra.

Izbira ustrezne obleke v skladu z ustreznim razredom mora biti izvedena glede na posebne potrebe, povezane z delovnim mestom, vrsto nevarnosti in posebnimi pogoji delovnega mesta. Za to izbiro je odgovoren delodajalec, ki mora določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil, preden se ta začnejo uporabljati.

**Opomba za uporabnika:** ob doslednem upoštevanju opredeljenega namena uporabe ni tveganj, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelek se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugačno vrsto zaščitne funkcije, npr. kot zaščita pred toplotno ali kemično nevarnostjo, ujetostjo zaradi globljih delov strojev itd.) Močno umazana, predrta, strgana ali drugače poškodovana oblačila ne zagotavljajo opisane zaščite in jih je treba popraviti ali zavreči.

Ostrina sluha in periferni vid sta lahko oslabljena, če nosite kapuco.

Po vsakem postopku čiščenja se lahko toplotna izolacija zmanjša.

**Velikosti:** označene s piktogramom s številčno kodo za velikosti S - XXXXL.

Velikosti ustrezajo predpisanim razponom v skladu s standardom EN ISO 13688:2013.

Oblučila se šivajo za standardno višino 182 cm. Dovoljeno odstopanje pri merah je  $\pm 5\%$ .

**Označevanje:** vezena etiketa z navedbo proizvajalca, velikosti, sestave materiala in simbolov obdelave v skladu s standardom EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                            |                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Razred toplotne odpornosti $R_{cl}$<br>Razred zračnosti $AP$<br>Razred penetracije vode $WP$<br>Izolacijska vrednost $I_{air}$<br>Izolacijska vrednost $I_{ar}$<br><i>Uporaba vrha X momentno izločite pomeni, da oblačilo ni bilo testirano za to zaščito</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Skladičenje:** v zaprtih, suhih, dobro prezračenih skladiščih, zaščiteni pred sevalno toploto grelnih teles, skladiščiti vsaj 1 m stran od grelnih teles. Če je oblačilo mokro, ga pred skladičenjem pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. NE shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo.

**Embalaza, prevoz:** v zaprti prozorni embalaži PE.

**Vzdrževanje:** ročno in strojno pranje, temperatura kopeli največ 30 °C, brez beljenja, sušenja v sušilnem stroju, likanja in kemičnega čiščenja. Ne uporabljajte mehčalca tkanin.

Operite pred prvo uporabo. Pri vzdrževanju upoštevajte piktogram in navodila na etiketah oblačil.

**Odstranjanje:** Odstranjanje oblačil urejajo državni ali lokalni zakoni. Odstranjanje s sežigom oblačila.

Izbjavo o skladnosti najdete tukaj: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) v vrstici z izdelki - „Dokumenti“.



Vzorec etikety na oblačíli:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
| L                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                       |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |
| Svrchní • upper • vrchní 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |
| Podšívka • lining • podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                       |
| Výplň • padding • wyściełanie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| <p>Před použitím vyperť. Tmavé barvy perť zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Před použitím vyperť. Tmavé barvy perť zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>EN ISO 15909-2:2013-2021</p> <p>EN 14998:2004</p> <p>3<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</p> |
| <p>L: 182 cm</p> <p>B: 109 - 109 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| BARCODE FOR I PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |

ime izdelka  
oznaka izdelka  
kategorija, oznaka CE - skladnost z vladnimi predpisi  
sestava materiala  
simboli za vzdrževanje  
velikost, piktogram velikosti, standardi  
2 dimenzije velikosti;  
opozorilo, da je treba prebrati navodila za uporabo  
identifikacija proizvajalca

Proizvajalec:



Kontaktní název: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česka republika



## SR

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

### Proizvod:

„BALTIMORE“ Muška izolovana jakna s odvojjom kapuljačom. Elastična manžeta u rukavima, zatezanje u donjoj ivici.

„IRVINE“ Izolovana jakna 2 u 1, odvojiva kapuljača i rukavi. Rukavi i donja ivica završeni podesivom manžetom.

„BRIGHTON“ Muška izolovana jakna s odvojjom kapuljačom. Elastična manžeta u rukavima, zatezanje u donjoj ivici.

Ova odeća se proizvodi u različitim bojama.

**Materijal:** 100 % poliester, podstava i punjenje: 100 % poliester



Ova odeća ispunjava osnovne higijenske i bezbednosne zahteve prema **Uredbi (EU) 2016/425** i drugim navedenim standardima. Lična zaštitna oprema I. kategorije.

**Svrha upotrebe:** Usaglašeni su sa opštim zahtevima EN ISO 13688:2013 i sa svrhom upotrebe kao zaštita korisnika od prašine, prljavštine i mehaničkih uticaja koji deluju na površini i zaštita od hladnoće EN 14058:2004, bez zahteva za višu zaštitnu funkciju - lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna.

Spoljašnji materijal jakne ima vodootporni tretman i zalepljene šavove protiv lošeg vremena (npr. kiše, snega), magle i vlage u zemljištu.

Zaštitna vrednost izmerene efektivne toplotne izolacije odeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja toplotne metabolizmom).

Adekvatan nivo izolacije celog tela nije dovoljan da spreči hladnoću zapaženih delova tela (npr. ruke, noge, lice) i s tim povezani rizik od promrzlina.

*Efikasna toplotna izolacija odeće i temperature okoline u °C za toplotnu ravnotežu pri različitim nivoima aktivnosti i trajanju izlaganja:*

### BALTIMORE i BRIGHTON:

| Stojeći čovek                            | Lagana aktivnost čoveka u pokretu         | Umerena aktivnost čoveka u pokretu         |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Maks. 8 h na 11 °C<br>Maks. 1 h na -2 °C | Maks. 8 h na -1 °C<br>Maks. 1 h na -15 °C | Maks. 8 h na -19 °C<br>Maks. 1 h na -32 °C |

### IRVINE:

| Stojeći čovek                           | Lagana aktivnost čoveka u pokretu       | Umerena aktivnost čoveka u pokretu        |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Maks. 8 h na 15 °C<br>Maks. 1 h na 5 °C | Maks. 8 h na 5 °C<br>Maks. 1 h na -5 °C | Maks. 8 h na -8 °C<br>Maks. 1 h na -19 °C |

*Ove vrednosti temperature važe samo kada je izolacija ravnomerno raspoređena po telu i uz odgovarajuće rukavice, obuću i pokrivala za glavu te pri brzinama vazduha od 0,3 m/s do 0,5 m/s.*

Veća brzina vetra će povećati temperature u tabeli zbog većeg efekta hlađenja vetra.

Izbor odgovarajuće odeće prema odgovarajućoj klasi mora se vršiti prema specifičnim potrebama u vezi sa radnim mestom, prema vrsti rizika, od zahvatavanja u pokretnim delovima mašina itd.). Jako zaprljana, izbušena, pocepana ili na drugi način oštećena odeća ne pruža opisanu zaštitu i mora se popraviti ili baciti.

**Upozorenje za korisnike:** Ako se striktno poštuje navedena svrha upotrebe, ne postoje rizici koji bi mogli da ugroze zdravlje korisnika (proizvod se ne sme koristiti u okolnostima koje zahtevaju druge vrste zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplotnih i hemijskih rizika, od zahvatavanja u pokretnim delovima mašina itd.). Jako zaprljana, izbušena, pocepana ili na drugi način oštećena odeća ne pruža opisanu zaštitu i mora se popraviti ili baciti.

Oštrina sluha i perfermi vid mogu biti oslabljeni ako se nosi kapuljača.

Nakon svakog postupka čišćenja toplotna izolacija se može smanjiti.

**Veličine:** Označeno piktogramom sa numeričkim kodom veličine S - XXXXL.

Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.

Odeća se šije na standardnu visinu od 182 cm. Dozvoljena tolerancija odstupanja dimenzija je  $\pm 5\%$ .

**Označavanje:** Ušivenom etiketom sa oznakom proizvođača, veličine, sastava materijala i simbola tretmana prema EN ISO 3758:2012



### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | <b>EN 14058:2004</b><br>Klasa otpornosti na toplotu $R_p$<br>Klasa prozračnosti $AP$<br>Klasa prodiranja vode $WP$<br>Vrednost izolacije $I_{cl}$<br>Vrednost izolacije $I_{cl}$<br><i>Korišćenje: X označava broj testiranih da odeća nije testirana na ovaj zahtev</i> |
|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Skladištenje:** U zatvorenom, suvim, dobro provetrenim skladištima, zaštititi od toplotnog zračenja grejnih tela, čuvati najmanje 1 m od grejnih tela. Ako je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi pre spremanja. **NEMOJTE** čuvati na direktnoj sunčevoj svetlosti.

**Pakovanje, prevoz:** U zatvorenom providnim PE vrećicama.

**Način održavanja:** Ručno i mašinsko pranje, temperatura maks 30 °C, zabrana izbeljivanja, zabrana sušenja u sušilici, zabrana peglanja, zabrana hemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omećivač. Operite pre prve upotrebe. Za održavanje sledite piktogram i uputstva na etiketama na odeći.

**Odlaganje:** Odlaganje odeće je regulisano zakonima pojedinih država ili lokalnim propisima. Odlaganje spaljivanjem.

Deklaraciju o usaglašenosti možete pronaći ovde: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti“.



**Primer etikete na odeći:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| Svrchní • upper • wierzchni 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |
| Podšívka • lining • podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| Výplň • padding • vyplnenie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| <p>Před použitím vyperete. Travní barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovačku. • Przed použitím wypercie. Trawie farby perle zvlášť. Nepoužívať zmäkčovadla. • Wasch before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprzeć. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>EN ISO 15693:2015/DAI 2021</p> <p>EN 14068:2004</p> <p>3<br/>X<br/>X<br/>X</p> |
| L: 182 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| I: 100 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| Order nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |

naziv proizvoda  
 šifra proizvoda  
 kategorija, CE oznaka – saglasnost sa Uredbom Vlade  
 sastav materijala  
 simboli održavanja  
 veličina, piktogram veličine, norme  
 2 dimenzije veličine;  
 upozorenje o potrebi čitanja uputstva za upotrebu  
 identifikacija proizvođača

Proizvođač:



Kontakt adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





## FR

### INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

#### Produit:

„BALTIMORE“ Veste isolée pour homme avec capuche amovible. Poignets élastiques aux manches, cordon de serrage au bas de la manche.

„IRVINE“ Veste isolée 2 en 1, capuche et manches amovibles. Les manches et le bord inférieur sont terminés par des poignets réglables.

„BRIGITON“ Veste isolée pour homme avec capuche amovible. Poignets élastiques aux manches, cordon de serrage au bas de la manche.

Ces vêtements sont produits en différentes couleurs.

**Matériau :** 100% polyester, doublure et garniture : 100% polyester



Ces vêtements sont conformes aux exigences de base en matière d'hygiène et de sécurité du **Règlement (UE) 2016/425** et aux autres normes énumérées dans le présent document. Équipements de protection individuelle de catégorie I.

**Objet de l'utilisation :** conforme aux exigences générales de la norme EN ISO 13688:2013 et à l'objet de l'utilisation en tant que protection du porteur contre la poussière, la saleté et les influences mécaniques superficielles et protection contre le froid EN 14058:2004, sans exigence d'une fonction de protection plus élevée - équipement de protection individuelle de construction simple.

Le matériau extérieur de la veste est imperméabilisé et ses coutures sont collées pour lutter contre les intempéries (pluie, neige), le brouillard et l'humidité du sol.

La valeur protectrice de l'isolation thermique effective mesurée du vêtement est une combinaison de la température de l'air ambiant et du niveau d'activité (production de chaleur par le métabolisme).

Les niveaux adéquats d'isolation du corps entier ne sont pas suffisants pour prévenir le froid des parties perçues du corps (par exemple, les mains, les pieds, le visage) et le risque associé de gelures.

**Isolation thermique efficace des vêtements et température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à différents niveaux d'activité et durées d'exposition:**

#### BALTIMORE et BRIGITON:

| Homme debout                         | Activité légère d'une personne en mouvement | Activité modérée d'une personne en mouvement |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Max. 8 h à 11 °C<br>Max. 1 h à -2 °C | Max. 8 h à -1 °C<br>Max. 1 h à -15 °C       | Max. 8 h à -19 °C<br>Max. 1 h à -32 °C       |

#### IRVINE:

| Homme debout                        | Activité légère d'une personne en mouvement | Activité modérée d'une personne en mouvement |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Max. 8 h à 15 °C<br>Max. 1 h à 5 °C | Max. 8 h à 5 °C<br>Max. 1 h à -5 °C         | Max. 8 h à -8 °C<br>Max. 1 h à -19 °C        |

Ces valeurs de température ne s'appliquent que lorsque l'isolation est répartie uniformément sur le corps, avec des gants, des chaussures et un couvre-tête appropriés et à des vitesses d'air de 0,3 m/s à 0,5 m/s.

Des vitesses de vent plus élevées augmentent les températures dans le tableau en raison de l'effet de refroidissement plus important du vent.

Le choix du vêtement adéquat selon la classe appropriée doit être fait en fonction des besoins spécifiques associés au lieu de travail, du type de danger et des conditions spécifiques du lieu de travail en question. L'employeur est responsable de ce choix et doit identifier et sélectionner le bon type de vêtement avant de l'utiliser.

**Note à l'attention de l'utilisateur :** Note à l'attention de l'utilisateur : si le but d'utilisation défini est strictement respecté, il n'y a pas de risques pouvant mettre en danger la santé de l'utilisateur (le produit ne doit pas être utilisé dans des circonstances qui requièrent un autre type de fonction protectrice, par exemple comme protection contre les risques thermiques, chimiques, le coincement par des pièces mobiles de machines, etc.). Les vêtements très sales, perforés, déchirés ou autrement endommagés ne fournissent pas la protection décrite et doivent être réparés ou mis au rebut. L'acuité auditive et la vision périphérique peuvent être altérées en cas de port d'une capuche.

Après chaque procédure de nettoyage, l'isolation thermique peut être réduite.

**Tailles :** marquées d'un pictogramme avec un code numérique pour les tailles S - XXXXL.

Les tailles correspondent aux fourchettes prescrites par la norme EN ISO 13688:2013.

Les vêtements sont cousus à une taille standard de 182 cm. La tolérance autorisée pour les écarts dimensionnels est de  $\pm 5$  %.

**Marquage :** étiquette brodée avec identification du fabricant, taille, composition du matériau et symboles de traitement conformément à la norme EN ISO 3758:2012



#### BALTIMORE, IRVINE, BRIGITON:

|                                                                                                                  |                                                                                                                  |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>2<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Classe de résistance à la chaleur $R_{cl}$<br>Classe de respirabilité $AP$<br>Classe de pénétration de l'eau $WP$<br>Valeur d'isolation $I_{iso}$<br>Valeur d'isolation $I_{eq}$<br>L'utilisation d'un X au lieu d'un numéro indique que le vêtement n'a pas été testé pour cette exigence |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Stockage :** dans des entrepôts fermés, secs et bien ventilés, à l'abri de la chaleur rayonnante des éléments chauffants, à une distance d'au moins 1 m de ces derniers. Si le vêtement est mouillé, laissez-le sécher à température ambiante avant de le ranger. NE PAS stocker dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil.

**Emballage, transport :** dans un emballage PE transparent scellé.



**Entretien :** lavage à la main et en machine, température du bain max. 30 °C, pas de blanchiment, pas de séchage en tambour, pas de repassage, pas de nettoyage à sec. Ne pas utiliser d'assouplissant. Laver avant la première utilisation. Pour l'entretien, suivre les pictogrammes et les instructions figurant sur les étiquettes des vêtements.

**Élimination :** L'élimination des vêtements est réglementée par les lois nationales ou locales. Élimination par combustion du vêtement. La Déclaration de conformité est disponible ici : [www.canis.cz](http://www.canis.cz), dans la barre des produits individuels – « Documents ».



#### Exemple d'étiquette sur un vêtement:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| <b>1210 096 218 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| CAT. I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | CE |
| Svrchí • upper • vevnútne 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| Podšívka • lining • podšívka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| Výplň • padding • voplnenie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| <p>Před použitím vyperete. Nevadí barvy nebo zvlášť. Nepoužívejte změkčovačů. Před použitím vyperete. Nevadí barvy nebo zvlášť. Nepoužívejte změkčovačů. Vášn before use. Wash dark colors separately. Do not use fabric softeners. Před použitím vyperete. Nevadí barvy nebo zvlášť. Nepoužívejte změkčovačů. Před použitím vyperete. Nevadí barvy nebo zvlášť. Nepoužívejte změkčovačů.</p> |    |
| <p>L: 192 cm<br/>H: 180 - 198 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |

le nom du produit  
code désignation du produit  
catégorie, marquage CE - conformité avec la réglementation gouvernementale  
composition des matériaux  
symboles d'entretien  
taille, pictogramme de taille, normes  
2 dimensions de la taille ;  
avertissement de la nécessité de lire les instructions d'utilisation  
identification du fabricant

Fabricant:

Adresse de contact: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, République tchèque



BG

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

### Продукт:

**„BALTIMORE“** Мъжко яке с изолация и свалеща се качулка. Еластичен маншет на ръкавите, шнур в долния край.  
**„IRVINE“** Изолаторно яке 2 в 1, свалеща се качулка и ръкави. Ръкавите и долният край заварени с ретуриран маншет.  
**„BRIGTON“** Мъжко яке с изолация и свалеща се качулка. Еластичен маншет на ръкавите, шнур в долния край.

Тези обекта се предлагат в различни цветове

**Материал:** 100% полиестер, подплата и пълнеж: 100% полиестер



Тези обекта отговарят на основните изисквания за хигиена и безопасност на Регламент (ЕС) 2016/425 и на други стандарти, изброени в този документ. Лични предпазни средства от категория I.

**Цел на използване:** отговаря на общите изисквания на EN ISO 13688:2013 и на целта на използване като защита на потребителя от прах, мръсотия и повърхностни механични въздействия и защита от студ EN 14058:2004, без изискване за по-висока защитна функция - лични предпазни средства с проста конструкция.

Възникнал материал на якето е с водоустойчива обработка и запленени шевове срещу лоши атмосферни условия (напр. дъжд, сняг), мъгла и земна влага.

Защитната стойност на измерената ефективна топлоизолация на дрехата е комбинация от температурата на околния въздух и нивото на активност (отделна на топлина при обемната на веществата).

Ефективните нива на изолация на цялото тяло не са достатъчни, за да предотвратят изстудването на възприеманите части на тялото (напр. ръце, крака, лице) и свързани с това риск от измръзване.

**Ефективна топлоизолация на обектото и температурата на околната среда в °C за топлинен баланс при различни нива на активност и продължителност на експозицията:**

### BALTIMORE и BRIGTON:

| Стоящ човек                                     | Лека активност на движещ се човек                | Умерена активност на движещ се човек              |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Макс. 8 часа при 11 °C<br>Макс. 1 час при -2 °C | Макс. 8 часа при -1 °C<br>Макс. 1 час при -15 °C | Макс. 8 часа при -19 °C<br>Макс. 1 час при -32 °C |

### IRVINE:

| Стоящ човек                                    | Лека активност на движещ се човек              | Умерена активност на движещ се човек             |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Макс. 8 часа при 15 °C<br>Макс. 1 час при 5 °C | Макс. 8 часа при 5 °C<br>Макс. 1 час при -5 °C | Макс. 8 часа при -8 °C<br>Макс. 1 час при -19 °C |

Тези температурни стойности се прилагат само при равномерно разпределение на изолацията по тялото, с подходящи ръкавици, обувки и покривало за глава и при скорост на въздуха от 0,3 m/s до 0,5 m/s.

По-високите скорости на вятъра ще повишат температурите в табличката поради по-силния охлаждащ ефект на вятъра.

Изборът на подходящо обекто според съответния клас трябва да се направи в зависимост от специфичните нужди, свързани с работното място, вида на опасността и конкретните условия на работното място. Работодаателят е отговорен за този избор и трябва да определи и избере правилния тип обекто, преди то да бъде използвано.

**Забележка към потребителя:** ако стриктно се спазва определената цел на употреба, не съществуват рискове, които биха могли да застрашат здравето на потребителя (продуктът не трябва да се използва при обстоятелства, които изискват друг вид защитна функция, напр. като защита срещу термични, химически опасности, захващане от движещи се части на машини и т.н.) Силно замърсено, пробито, съксяно или по друг начин повредено обекто не осигурява описаната защита и трябва да се поправи или изхвърли.

Остротата на слуха и периферното зрение могат да бъдат нарушени, ако се носи качулка.

След всяка процедура по почистване топлоизолацията може да намалее.

**Размери:** обозначени с пиктограма с цифров код за размери S - XXXXL

Размерите съответстват на предписаните диапазони съгласно EN ISO 13688:2013.

Обектката са ушити за стандартен ръст от 182 cm. Допустимото отклонение от размерите е  $\pm 5\%$ .

**Маркировка:** бродирани етикет с идентификация на производителя, размер, състав на материала и символи за обработка в съответствие с EN ISO 3758:2012



### BALTIMORE, IRVINE, BRIGTON:

|                                                                                                                               |                                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div>3<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</div> |  <div>2<br/>X<br/>2<br/>2<br/>X</div> |  <div>3<br/>X<br/>2<br/>X<br/>X</div> | <b>EN 14058:2004</b><br>Клас на топлоустойчивост $R_{cl}$<br>Клас на дишане $AP$<br>Клас на проникване на вода $WP$<br>Изолационна стойност на $I_{cl,air}$<br>Изолационна стойност на $I_{cl}$<br><i>Използването на X означава ниско ниво, че обектката не е предназначена за много изолация</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Съхранение:** в затворени, сухи, добре проветрени складове, да се предпазва от личниста топлина на нагревателните елементи, да се съхранява на разстояние най-малко 1 м от нагревателните елементи. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура, преди да я съхранявате. НЕ съхранявайте на места с пряка слънчева светлина.

**Опаковка, транспорт:** в запечатана прозрачна PE опаковка.

**Поддръжка:** ръчно и машинно пране, температура на банята макс. 30 °C, без избелване, без сушене в сушилня, без гладене, без химическо чистене. Не използвайте омекотители за тъкани. Измийте преди първата употреба. За поддръжка следвайте пиктограмите и инструкциите въху етикетите на дрехите.



**Изхвърляне:** Изхвърлянето на дрехите се регулира от държавните или местните закони. Изхвърляне чрез изгаряне.  
Декларацията за съответствие можете да намерите тук: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), в лентата за отделните продукти - "Документи".

**Модел на етикет върху облеклото:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| Svrchní + upper + miestni: 100 % polyester + 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| Podšívka + lining + podšívka: 100 % polyester + 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |
| Výstřih + padding + nepodšívka: 100 % polyester + 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <p>Před použitím vyperit. Tmavé barvy perit zvlášť. Nepoužívat změkčovače. • Před použitím vyperit. Tmavé farby perit zvlášť. Nepoužívat změkčovače. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Před užitím nikdy nevytírat. Umytí tmavé barvy oddělně. Ne užívat prostředky změkčující do tkanin.</p> |                                                                                   |
| <br>L: 182 cm<br>H: 100 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                           |  |
| <br>L: 182 cm<br>H: 100 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| BARCODE FOR 1 PC<br><b>Order no.</b><br>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |

име на продукта  
кодово обозначение на продукта  
категория, маркировка CE - съответствие с правителствените разпоредби  
състав на материала  
символи за поддръжка  
размер, пиктограма на размера, стандарти  
2 размери;  
Предупреждение за необходимостта да се прочетат инструкциите за употреба  
идентификация на производителя

Производител:   
Адрес за контакт: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Чешка република



## SV

## INFORMATION TILL ANVÄNDARE

### Produkt:

„BALTIMORE“ Isolerad jacka för män med avtagbar huva. Elastisk mudd i ärmslut, dragsko i nederkant.

„IRVINE“ Isolerad jacka 2 i 1, avtagbar huva och ärmar. Ärmar och nederkant avslutas med justerbar mudd.

„BRIGHTON“ Isolerad jacka för män med avtagbar huva. Elastisk mudd i ärmslut, dragsko i nederkant.

Dessa plagg finns i en mängd olika färger.

**Material:** 100% polyester, foder och fyllning: 100% polyester



Dessa plagg uppfyller de grundläggande hygien- och säkerhetskraven i **Förordning (EU) 2016/425** och andra standarder som nämns i detta dokument. Personlig skyddsutrustning kategori I.

**Användningsområde:** uppfyller de allmänna kraven i EN ISO 13688:2013 och användningsområdet som skydd för bäraren mot damm, smuts och mekanisk påverkan från ytan samt skydd mot kyla EN 14058:2004, utan krav på en högre skyddsfunktion - personlig skyddsutrustning av enkel konstruktion.

Jackans ytermaterial har en vattentät behandling och limmade sömmar mot dåligt väder (t.ex. regn, snö), dimma och markfukt.

Skyddsvärdet för plaggets uppmätta effektiva värmeisolering är en kombination av den omgivande lufttemperaturen och aktivitetsnivån (värmeproduktion genom ämnesomsättning).

Adekvata nivåer av helkroppsisolering är inte tillräckliga för att förhindra nedkylning av upplevda kroppsdelar (t.ex. händer, fötter, ansikte) och den därmed förknippade risken för förfrysning.

*Effektiv värmeisolering av kläder och omgivningstemperatur i °C för termisk balans vid olika aktivitetsnivåer och exponeringstider:*

### BALTIMORE och BRIGHTON:

| Stående man             | Lätt aktivitet av en rörlig person | Måttlig aktivitet av en rörlig person |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Max. 8 timmar vid 11 °C | Max. 8 timmar vid -1 °C            | Max. 8 timmar vid -19 °C              |
| Max. 1 timme vid -2 °C  | Max. 1 timme vid -15 °C            | Max. 1 timme vid -32 °C               |

### IRVINE:

| Stående man             | Lätt aktivitet av en rörlig person | Måttlig aktivitet av en rörlig person |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Max. 8 timmar vid 15 °C | Max. 8 timmar vid 5 °C             | Max. 8 timmar vid -8 °C               |
| Max. 1 timme vid 5 °C   | Max. 1 timme vid -5 °C             | Max. 1 timme vid -19 °C               |

Dessa temperaturvärden gäller endast när isoleringen är jämnt fördelad på kroppen och med lämpliga handskar, skor och huvudbonader och vid luftfästigheter på 0,3 m/s till 0,5 m/s.

Högre vindhastigheter kommer att öka temperaturerna i tabellen på grund av vindens högre kylningseffekt.

Val av rätt klädsel i rätt klass måste göras utifrån de särskilda behov som finns på arbetsplatsen, typen av risk och de särskilda förhållandena på arbetsplatsen. Arbetsgivaren är ansvarig för detta val och måste identifiera och välja rätt typ av kläder innan de används.

**Anmärkning till användaren:** Om det angivna användningsändamålet strikt följs finns det inga risker som kan äventyra användarens hälsa (produkten får inte användas under omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktion, t.ex. som skydd mot värme, kemiska faror, fastklämning i rörliga maskindelar etc.) Kraftigt smutsade, punkterade, trasiga eller på annat sätt skadade kläder ger inte det beskrivna skyddet och måste repareras eller kasseras.

Hörselskyddet och det perifera seendet kan försämrats om en huva bärs.

Efter varje rengöringsprocedur kan värmeisoleringen vara reducerad.

**Storlek:** markerade med ett piktogram med en sifferkod för storlekarna S - XXXXL.

Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallen enligt EN ISO 13688:2013.

Plaggen är sydda till en standardhöjd på 182 cm. Tillåten tolerans för måttavvikelse är ± 5 %.

**Märkning:** broderad etikett med identifiering av tillverkare, storlek, materialsammansättning och behandlingsymboler enligt EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                                              |                                                                                                                        |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div>3<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</div> |  <div>2<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</div> |  <div>3<br/>X<br/>2<br/>X<br/>X</div> | <b>EN 14058:2004</b><br>Värmeständighetsklass $R_{cl}$<br>Andningsförmåga klass $AP$<br>Vattengenomträngningsklass $WP$<br>Isoleringsvärde för $I_{cl}$<br>Isoleringsvärde $I_{cl}$<br><i>Användningen av en X i stället för en siffra indikerar att plagget inte har testats för detta krav</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Förvaring:** i slutna, torra, väl ventilerade lagerlokaler, skydda mot strålningsvärme från värmeelement, förvara på minst 1 m avstånd från värmeelement. Om plagget är vått, låt det torka i rumstemperatur innan det förvaras. Förvaras INTE på platser med direkt solljus.

**Förpackning, transport:** i föresglad transparent PE-förpackning.

**Skötselavvisning:** hand- och maskintvätt, badtemperatur max. 30 °C, ingen blekning, ingen torktumlning, ingen strykning, ingen kemtvätt. Använd inte sköjlmodell.

Tvätta före första användning. För underhåll, följ piktogrammen och instruktionerna på plaggetiketterna.

**Avfallsantering:** Avfallsantering av kläder regleras av statliga lagar. Bortskaffande genom förbränning av plagget.

Försäkra om överensstämmelse finns här: [www.camis.cz](http://www.camis.cz) under enskilda produkter i listen - "Dokument".



# Mönster av etikett på kläder:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                        |
| L                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                        |
| Svrchní • upper • wierzchni: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                        |
| Podšívka • lining • podszewka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                        |
| Výplň • padding • wypełnienie: 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |
| <p>Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovačů • Před použitím vyperťe. Tmavé farby perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovačů. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>EN ISO 15688:2013/A1:2021</p> <p>EN 14688:2004</p> <p>3<br/>X<br/>X<br/>X<br/>X</p> |
| <p>L: 182 cm</p> <p>II: 100 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                        |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                        |

Produktnamn  
 kod beteckning för produkten  
 kategori, CE-märkning - överensstämmelse med statlig förordning  
 materialsammansättning  
 symboler för underhåll  
 storlek, storlekspiktogram, standarder  
 2 storlek dimensioner;  
 varning om behovet av att läsa bruksanvisningen  
 identifiering av tillverkaren

Tillverkare:  
 Kontaktadress: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjeckien



## BS

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

### Proizvod:

„BALTIMORE“ Izolovana muška jakna s kapuljačom koja se skida. Elastična manžetna u rukavima, zatezanje u donjem rubu.

„IRVINE“ Izolovana jakna 2 u 1, kapuljača i rukavi koji se skidaju. Rukavi i donji rub završeni su podesejivom manžetnom.

„BRIGITON“ Izolovana muška jakna s kapuljačom koja se skida. Elastična manžetna u rukavima, zatezanje u donjem rubu.

Ova odjeća se proizvodi u različitim bojama.

**Materijal:** 100 % poliester, podstava i punjenje: 100 % poliester



Ova odjeća ispunjava osnovne higijenske i sigurnosne zahtjeve prema **Uredbi (EU) 2016/425** i drugim specificiranim standardima. Lična zaštitna oprema I. kategorije.

**Svrha upotrebe:** U skladu su sa opštim zahtjevima EN ISO 13688:2013 i svrhom upotrebe kao zaštita korisnika od prašine, prljavštine i mehaničkih uticaja koji djeluju na površini i zaštita od hladnoće EN 14058:2004, bez zahtjeva za višu zaštitnu funkciju - lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna.

Vanjski materijal jakne ima vodootpornu obradu i zalijepljene šavove protiv lošeg vremena (npr. kiše, snijega), magle i vlage iz tla.

Zaštitna vrijednost izmjerene efektivne toplotne izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog zraka i nivoa aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom).

Adekvatan nivo izolacije cijelog tijela nije dovoljan da spriječi hladnoću zapaženih dijelova tijela (npr. ruke, noge, lice) i s tim povezan rizik od promrzlina.

*Efikasna toplotna izolacija odjeće i temperature okoline u °C za toplotnu ravnotežu pri različitim nivoima aktivnosti i trajanju izloženosti:*

### BALTIMORE i BRIGITON:

| Stojeći čovjek     | Lagana aktivnost čovjeka u pokretu | Umjerena aktivnost čovjeka u pokretu |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Maks. 8 h na 11 °C | Maks. 8 h na -1 °C                 | Maks. 8 h na -19 °C                  |
| Maks. 1 h na -2 °C | Maks. 1 h na -15 °C                | Maks. 1 h na -32 °C                  |

### IRVINE:

| Stojeći čovjek     | Lagana aktivnost čovjeka u pokretu | Umjerena aktivnost čovjeka u pokretu |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Maks. 8 h na 15 °C | Maks. 8 h na 5 °C                  | Maks. 8 h na -8 °C                   |
| Maks. 1 h na 5 °C  | Maks. 1 h na -5 °C                 | Maks. 1 h na -19 °C                  |

Ove vrijednosti temperature vrijede samo kada je izolacija ravnomjerno raspoređena po tijelu i uz odgovarajuće rukavice, obuću i pokrivala za glavu te pri brzinama zraka od 0,3 m/s do 0,5 m/s.

Veća brzina vjetra će povećati temperature u tabeli zbog većeg efekta hlađenja vjetra.

Odaber odgovarajuće odjeće prema odgovarajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz radno mjesto, prema vrsti rizika i specifičnim uslovima na odgovarajućem radnom mjestu. Za taj izbor odgovoran je poslodavac, dužan je odrediti i odabrati pravu vrstu odjeće prije upotrebe.

**Upozorenje za korisnike:** Ako se strogo poštuje navedena svrha upotrebe, ne postoje rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod se ne smije koristiti u okolnostima koje zahtijevaju druge vrste zaštitnih odjeća, npr. kao zaštita od toplotnih i hemijskih rizika, od zahvatanja u pokretnim dijelovima mašina itd.). Jako zaprljana, probušena, poderana ili na drugi način oštećena odjeća ne pruža opisanu zaštitu i mora se popraviti ili baciti.

Oštrina sluha i periferni vid mogu biti oslabljeni ako se nosi kapuljača.

Nakon svakog postupka čišćenja toplotna izolacija se može smanjiti.

**Veličine:** Označeno piktogramom s broječanim kodom veličine S - XXXXL.

Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013. Odjeća se šije na standardnu visinu od 182 cm. Dozvoljena tolerancija odstupanja dimenzija je  $\pm 5\%$ .

**Označavanje:** Ušivenom etiketom s oznakom proizvođača, veličine, sastava materijala i simbola tretmana prema EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGITON:

|                                                                                                                      |                                                                                                            |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>2<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Klasa otpornosti na toplotu $R_{cl}$<br>Klasa prozračnosti AP<br>Klasa prodiranja vode WP<br>Vrijednost izolacije $I_{cl,el}$<br>Vrijednost izolacije $I_{cl}$<br>Koristite X umjesto broja označava da odjeća nije testirana na ovaj zahtjev |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Skladištenje:** U zatvorenom, suvim, dobro provetrenim skladištima, zaštititi od toplotnog zračenja grijaćih tijela, skladištiti najmanje 1 m od grijaćih tijela. Ako je odjeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi prije spremanja. **NEMOJTE** čuvati na direktnoj sunčevoj svjetlosti.

**Pakovanje, prijevoz:** U zatvorenim prozirnim PE vrećicama.

**Način održavanja:** Ručno i mašinsko pranje, temperatura maks 30 °C, zabrana izbjeljivanja, zabrana

sušenje u sušilici, zabrana pegljanja, zabrana hemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivač.

Operite prije prve upotrebe. Za održavanje slijedite piktogram i uputstva na etiketama na odjeći.

**Odlaganje:** Odlaganje odjeće je regulisano zakonima pojedinih država ili lokalnim propisima. Odlaganje spaljivanjem.

Izjavu o usklađenosti možete pronaći ovdje: [www.cmis.cz](http://www.cmis.cz) za pojedinačne proizvode u traci - „Dokumenti“.



# Uzorak etikete na odjeći:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CE                                                                                |
| Svrchní • upper • svrchovní: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |
| Podšívka • lining • podszewka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| Výplň • padding • vyplňovanie: 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| <p>Před použitím vyperete. Trvalé barvy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovače. • Przed použitím wypercie. Trwałe barwy perle zvlášť. Nepoužívat změkčovače. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać miękczących do tkanin.</p> |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>EN ISO 15908-2:2013/1:2021</p> <p>EN 14958:2004</p> <p>3<br/>X<br/>X<br/>X</p> |
| L: 182 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| LL: 100 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| Order nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |

naziv proizvoda  
 šifra proizvoda  
 kategorija, CE oznaka – saglasnost s Uredbom Vlade  
 sastav materijala  
 simboli održavanja  
 veličina, piktogram veličine, norme  
 2 dimenzije veličine;  
 upozorenje o potrebi čitanja uputstva za upotrebu  
 identifikacija proizvođača

Proizvođač:

Kontakt adresa: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





DA

## FORBRUGERINFORMATION

### Produkt:

**"BALTIMORE"** Isoleret jakke til mænd med aflagelig hætte. Elastisk manchetter ved ærmerne, snoretæk ved nederste kant. **"IRVINE"** Isoleret jakke 2 i 1 med aflagelig hætte og ærmer. Ærmer og nederste kant afsluttes med justerbar manchetter.

**"BRIGHTON"** Isoleret jakke til mænd med aflagelig hætte. Elastisk manchetter ved ærmerne, snoretæk ved nederste kant.

Disse beklædningsgenstande fås i en række forskellige farver.

**Materiale:** 100% polyester, for og fyld: 100% polyester



Disse beklædningsgenstande overholder de grundlæggende hygiejne- og sikkerhedskrav i **Forordning (EU) 2016/425** og andre standarder, der er anført i dette dokument. Personlige værnemidler i kategori I.

**Anvendelsesformål:** overholder de generelle krav i EN ISO 13688:2013 og anvendelsesformålet som beskyttelse af brugeren mod støv, snavs og mekaniske påvirkninger på overfladen og beskyttelse mod kulde EN 14058:2004, uden krav om en højere beskyttelsesfunktion - personlige værnemidler af enkel konstruktion.

Jakkens ydermateriale har en vandtæt behandling og limeede sømme mod dårligt vejr (f.eks. regn, sne), tåge og jordfugtighed.

Beskyttelsesværdien af beklædningsgenstandens målte effektive varmeisolerende er en kombination af den omgivende lufttemperatur og aktivitetens niveauet (varmeproduktion ved stofskifte).

Tilstrækkelig isolering af hele kroppen er ikke nok til at forhindre kulde i de dele af kroppen, der opfattes som kolde (f.eks. hænder, fødder, ansigt) og den dermed forbundne risiko for forfrysninger.

Effektiv varmeisolerende af tøj og omgivelsestemperatur i °C for termisk balance ved forskellige aktivitetsniveauer og eksponeringsvarigheder:

### BALTIMORE og BRIGHTON:

| Stående mand            | Let aktivitet af en person i bevægelse | Moderat aktivitet af en person i bevægelse |
|-------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Maks. 8 timer ved 11 °C | Maks. 8 timer ved -1 °C                | Maks. 8 timer ved -19 °C                   |
| Maks. 1 time ved -2 °C  | Maks. 1 time ved -15 °C                | Maks. 1 time ved -32 °C                    |

### IRVINE:

| Stående mand            | Let aktivitet af en person i bevægelse | Moderat aktivitet af en person i bevægelse |
|-------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Maks. 8 timer ved 15 °C | Maks. 8 timer ved 5 °C                 | Maks. 8 timer ved -8 °C                    |
| Maks. 1 time ved 5 °C   | Maks. 1 time ved -5 °C                 | Maks. 1 time ved -19 °C                    |

Disse temperaturværdier gælder kun, når isoleringen er jævnt fordelt på kroppen og med passende handske, fodtøj og hovedbeklædning og ved luftfugtigheder på 0,3 m/s til 0,5 m/s.

Højere vindhastigheder vil øge temperaturerne i tabellen på grund af vindens større afkølende effekt.

Valget af den korrekte beklædning i henhold til den relevante klasse skal foretages i henhold til de specifikke behov, der er forbundet med arbejdspladsen, typen af fare og de særlige forhold på arbejdspladsen. Arbejdsfagere er ansvarlig for dette valg og skal identificere og vælge den korrekte type beklædning, for den tages i brug.

**Bemærk til brugeren:** Hvis det definerede anvendelsesformål overholdes nøje, der er ingen risiko, der kan bringe brugerens helbred i fare (produktet må ikke bruges under omstændigheder, der kræver en anden type beskyttelsesfunktion, f.eks. som beskyttelse mod termiske, kemiske farer, indfængning af bevægelige maskindelen osv. Meget snavset, punkteret, revet eller på anden måde beskadiget tøj giver ikke den beskrevne beskyttelse og skal repareres eller kasseres.

Høresansen og det perifere syn kan blive forringet, hvis der bæres hætte.

Efter hver rengøringsprocedure kan den termiske isolering falde.

**Størrelser:** markeret med et piktogram med en numerisk kode for størrelserne S - XXXXL.

Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller i henhold til EN ISO 13688:2013.

Tøj er syet til en standardhøjde på 182 cm. Den tilladte tolerance for dimensionelle afvigelser er  $\pm 5\%$ .

**Mærkning:** broderet etiket med identifikation af producent, størrelse, materialsammensætning og behandlingsymboler i henhold til EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                    |                       |                                                                                    |                       |                                                                                    |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Varmebestandighed klasse <i>R<sub>cl</sub></i><br>Åndbarhedsklasse <i>AP</i><br>Vandgennemtrængningsklasse <i>WP</i><br>Isoleringsværdi <i>I<sub>cl</sub></i><br>Isoleringsværdi <i>I<sub>cd</sub></i><br><i>Brugen af et X i stedet for et tal indikerer, at tøj ikke er blevet testet for dette krav</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Opklaring:** i lukkede, tørre, godt ventilerede lagre, beskyttet mod strålevarme fra varmeelementer, opbevares mindst 1 m væk fra varmeelementer.

Hvis tøj er vådt, skal det tørre ved stuetemperatur, for det opbevares. Må IKKE opbevares på steder med direkte sollys.

**Emballagetype, transportering:** i forsejlet gennemsnitlig PE-emballage.

**Vedligeholdelse:** hånd- og maskinvask, badetemperatur maks. 30 °C, ingen blegning, ingen

tørretumbling, ingen strygning, ingen kemisk rensning. Brug ikke skyllemiddel.

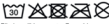
Vask for første brug. For vedligeholdelse, følg piktogrammerne og instruktionerne på tøjets etiketter.

**Bortskaffelse:** Bortskaffelse af tøj er reguleret af statslige eller lokale love. Bortskaffelse ved at brænde tøj.

Overensstemmelseserklæringen findes her: [www.camis.cz](http://www.camis.cz), ved enkelte produkter - se linjen i „Dokumenter“.



# **Mønster af etiket på tøj:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>CE</b> |
| Svrchní + upper + višezvrchní 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| Podšívka + lining + podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| Výpň + padding + vyplnenie: 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| <p>Před použitím vyperťe. Tmavé barvy perťe zvlášť. Nepoužívat změkčovačky. • Pred použitím vyperťe. Tmavé farby perťe zvlášť. Nepoužívať zmäkčovačky. • W/ash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| <p>EN ISO 10658-2013/4: 2021<br/>EN 14699: 2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| <p>I: 182 cm<br/>II: 100 - 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |
| <p>BARCODE FOR 1 PC</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| <p>Order nr.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| <p>Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br/>198 00 Praha 9, Czech Republic</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |

produktnavn  
 kodebetegnelse for produktet  
 kategori, CE-mærkning - overensstemmelse med offentlige regler  
 materialesammensætning  
 vedligeholdelsessymboler  
 størrelse, størrelsespiktogram, standarder  
 2 størrelse dimensioner;  
 advarsel om behovet for at læse brugsanvisningen  
 producentens identifikation

Producent:



Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prag 9, Tjekkiet



EL

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

**Προϊόν:**

„BALTIMORE“ Ανδρικό μονοκόμμο μπουφάν με αποσπώμενη κουκούλα. Ελαστική μανίκα στα μανίκια, κορδόνι περιορισής στην κάτω άκρη.

„IRVINE“ Μόνωση 2 σε 1, αποσπώμενη κουκούλα και μανίκια. Μανίκια και κάτω άκρο με ρυθμιζόμενη μανίκα.

„BRIGHTON“ Ανδρικό μονοκόμμο μπουφάν με αποσπώμενη κουκούλα. Ελαστική μανίκα στα μανίκια, κορδόνι περιορισής στην κάτω άκρη.

Τα ενδύματα αυτά παράγονται σε διάφορα χρώματα.

Υλικά: 100% πολυεστέρας, επένδυση και γέμισμα: 100% πολυεστέρας



Τα εν λόγω ενδύματα συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας του **κανονισμού (ΕΕ) 2016/425** και με άλλα πρότυπα που παρατίθενται στο παρόν έγγραφο. Εξολισμός ατομικής προστασίας: κατηγορίας Ι.

**Σκοπός χρήσης:** συμμορφώνεται με τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 13688:2013 και τον σκοπό χρήσης ως προστασία του χρήστη από τη σκόνη, τη βρομιά και τις επιφανειακές μηχανικές επιδράσεις και προστασία από το κρύο EN 14058:2004, χωρίς απαίτηση για υψηλότερη προστατευτική λειτουργία - εξολισμός ατομικής προστασίας απλής κατασκευής.

Το εξωτερικό υλικό του μπουφάν έχει ειδική επεξεργασία και καλλυμένους ραφές κατά των κακών καιριικών συνθηκών (π.χ. βροχή, χιόνι), της οριζικής και της υγρασίας του αέρα.

Η προστατευτική τιμή της μετρούμενης αποτελεσματικής θερμομόνωσης του ενδύματος είναι ένας συνδυασμός της θερμοκρασίας του αέρα του περιβάλλοντος και του επιπέδου δραστηριότητας (παραγωγή θερμότητας από το μεταβολισμό).

Τα ελαφρά επίπεδα μόνωσης ολόκληρου του σώματος δεν αρκούν για να αποτρέψουν το ψύχος στα αισθητά μέρη του σώματος (π.χ. χέρια, πόδια, πρόσωπο) και τον σχετικό κίνδυνο κρυοπαγήματος.

Αποτελεσματική θερμομόνωση του ρουχισμού και θερμοκρασία περιβάλλοντος σε °C για θερμοκή ισορροπία σε διαφορετικά επίπεδα δραστηριότητας και διάφορα είδη εργασίας:

**BALTIMORE και BRIGHTON:**

| Ορθός άνθρωπος                                    | Εύκολη μετακίνηση της δραστηριότητας του ανθρώπου  | Μέτρια δραστηριότητα ενός κινούμενου ατόμου         |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Μέγ. 8 ώρες στους 11 °C<br>Μέγ. 1 ώρα στους -2 °C | Μέγ. 8 ώρες στους -1 °C<br>Μέγ. 1 ώρα στους -15 °C | Μέγ. 8 ώρες στους -19 °C<br>Μέγ. 1 ώρα στους -32 °C |

**IRVINE:**

| Ορθός άνθρωπος                                   | Εύκολη μετακίνηση της δραστηριότητας του ανθρώπου | Μέτρια δραστηριότητα ενός κινούμενου ατόμου        |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Μέγ. 8 ώρες στους 15 °C<br>Μέγ. 1 ώρα στους 5 °C | Μέγ. 8 ώρες στους 5 °C<br>Μέγ. 1 ώρα στους -5 °C  | Μέγ. 8 ώρες στους -8 °C<br>Μέγ. 1 ώρα στους -19 °C |

Αντίς οι τιμές θερμοκρασίας ισχύουν μόνο όταν η μόνωση είναι ομοιόμορφα κατανομημένη στο σώμα και με κατάλληλα γάντια, υποδήματα και καλύμματα κεφαλής και σε ταχύτητες αέρα 0,3 m/s έως 0,5 m/s.

Οι υψηλότερες ταχύτητες ανέμου θα αυξήσουν τις θερμοκρασίες στον πίνακα λόγω της μεγαλύτερης φυσικής επίδρασης του ανέμου.

Η επίλογη του σωστού ρουχισμού σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες που σχετίζονται με τον χώρο εργασίας, το είδος του κινδύνου και τις ειδικές συνθήκες στον εν λόγω χώρο εργασίας. Ο εργοδότης είναι υπεύθυνος για την επίλογη αυτή και πρέπει να προβλέπει ότι η επένδυση των σωστών τύπων ρουχισμού πριν από τη χρήση του.

**Σημείωση για τους χρήστες:** εάν πρέπει ασφαλώς ο καθαρισμός σκούας χρήσης, δεν υπάρχουν κίνδυνοι που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν άλλους τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. προστασία από θερμικούς, χημικούς κινδύνους, παγίδευση από κινούμενα μέρη μηχανημάτων κ.λπ.). Ο έντονα λερωμένος, τριπτημένος, σκουριασμένος ή με άλλο τρόπο κατατεταραμένος ρουχισμός δεν παρέχει την περιγραφόμενη προστασία και πρέπει να επισκευάζεται ή να απορρίπτεται.

Η ακουστική οξύτητα και η περιφερειακή όραση μπορεί να επηρεαστούν εάν φοράτε κουκούλα.

Μετά από κάθε διαδικασία καθαρισμού, η θερμική μόνωση μπορεί να μειωθεί.

**Μεγέθη:** εξομοιώνονται με ένα ακονοτήρασμα με αριθμητικό κωδικό για τα μεγέθη S - XXXXL.

Τα μεγέθη αντιστοιχούν στις προδιαβλεπόμενες σπαρές σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688:2013.

Τα ενδύματα ράβονται σε τυποποιημένο ύψος 182 cm. Η επιτρεπόμενη ανοχή για αποκλίσεις διαστάσεων είναι  $\pm 5\%$ .

**Σημείωση:** κοιτώντας επάνω με την αναγνώριση του κατασκευαστή, το μέγεθος, τη σύνθεση του υλικού και τα σύμβολα επεξεργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 1758:2012.

**BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:**

|                                                                                    |                            |                                                                                    |                       |                                                                                    |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>2<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>2<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Κατηγορία θερμικής αντίστασης: <i>R<sub>a</sub></i><br>Κατηγορία αναπνοής: <i>AP</i><br>Κατηγορία διείσδυσης νερού: <i>WP</i><br>Δείκτης βροχολογίας μόνωσης: <i>L<sub>air</sub></i><br>Δείκτης βροχολογίας μόνωσης: <i>L<sub>le</sub></i><br><i>Η χρήση ενός X αντι ενός αριθμού υποδηλώνει ότι το εν-δύμα δεν έχει δοκιμαστεί για τη συγκεκριμένη απαίτηση</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Αποθήκευση:** σε κλειστές, ξηρές, καλά αεριζόμενες αποθήκες, προστασία από την ακτινοβολούμενη θερμότητα των θερμαντικών στοιχείων, αποθήκευση σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από τα θερμαντικά στοιχεία. Εάν το ένδυμα είναι βρεγμένο, αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν το αποθηκεύσετε. ΜΗΝ αποθηκεύετε σε χώρους με άμεσο ηλιακό φως.

**Συνσκευασία, μεταφορά:** σε συρραγμένη διανυτή συσκευασία PE.



**Συντήρηση:** πλίσσιμο στο χέρι και στο πλυντήριο, θερμοκρασία λουτρού έως 30 °C, όχι λεύκανση, όχι στέγνωμα σε στεγνωτήριο, όχι σιδέρωμα, όχι στεγνό καθάρισμα. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό. Πλύνετε πριν από την πρώτη χρήση. Για τη συντήρηση, ακολουθήστε τα εικονογράμματα και τις οδηγίες στις ετικέτες των ρούχων.

**Απόρριψη:** Η απόρριψη των ενδυμάτων ρυθμίζεται από την κρατική ή τοπική νομοθεσία. Διαβάστε με καύση του ενδύματος. Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί εδώ: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) στη γραμμή των μεμονωμένων προϊόντων – “Εγγραφα”.



#### Μοτίβο ετικέτας σε ρούχα:



Όνομα προϊόντος  
κωδική ονομασία του προϊόντος  
κατηγορία, σήμανση CE - συμμόρφωση με τους κυβερνητικούς κανονισμούς  
σύνθεση υλικού  
σύμβολα συντήρησης  
μεγέθη, εικονογράμματα για τα μεγέθη, πρότυπα  
2 διαστάσεις μεγέθους;  
προεκδοποίηση για την ανάγκη ανάγνωσης των οδηγιών χρήσης  
Αναγνώριση του κατασκευαστή

Παραγωγός:  
Διεύθυνση επικοινωνίας; Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Πράγα 9, Τσεχία



ES

## INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

### Producto:

„BALTIMORE“ Chaqueta aislante para hombre con capucha desmontable. Puño elástico en las mangas, cordón de ajuste en el borde inferior.

„IRVINE“ Chaqueta aislante 2 en 1, capucha y mangas desmontables. Mangas y borde inferior acabados con puño ajustable.

„BRIGHTON“ Chaqueta aislante para hombre con capucha desmontable. Puño elástico en las mangas, cordón de ajuste en el borde inferior.

Estas prendas están disponibles en varios colores.

**Material:** 100% poliéster, forro y relleno: 100% poliéster



Estas prendas cumplen los requisitos básicos de higiene y seguridad del **Reglamento (UE) 2016/425** y otras normas enumeradas en este documento. Equipos de protección individual de categoría I

**Finalidad de uso:** cumple los requisitos generales de la norma EN ISO 13688:2013 y la finalidad de uso como protección del usuario contra el polvo, la suciedad y las influencias mecánicas superficiales y protección contra el frío EN 14058:2004, sin que se exija una función de protección superior - equipo de protección individual de construcción sencilla.

El material exterior de la chaqueta tiene un tratamiento impermeable y costuras pegadas contra el mal tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve), la niebla y la humedad del suelo.

El valor de protección del aislamiento térmico efectivo medido de la prenda es una combinación de la temperatura del aire ambiente y el nivel de actividad (producción de calor por el metabolismo).

Los niveles adecuados de aislamiento de todo el cuerpo no son suficientes para evitar el frío en las partes del cuerpo que se perciben (por ejemplo, manos, pies, cara) y el riesgo asociado de congelación.

*Aislamiento térmico eficaz de la ropa y temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes niveles de actividad y duraciones de exposición:*

### BALTIMORE y BRIGHTON:

| Hombre de pie    | Actividad ligera de una persona en movimiento | Actividad moderada de una persona en movimiento |
|------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Máx. 8 h a 11 °C | Máx. 8 h a -1 °C                              | Máx. 8 h a -19 °C                               |
| Máx. 1 h a -2 °C | Máx. 1 h a -15 °C                             | Máx. 1 h a -32 °C                               |

### IRVINE:

| Hombre de pie    | Actividad ligera de una persona en movimiento | Actividad moderada de una persona en movimiento |
|------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Máx. 8 h a 15 °C | Máx. 8 h a 5 °C                               | Máx. 8 h a -8 °C                                |
| Máx. 1 h a 5 °C  | Máx. 1 h a -5 °C                              | Máx. 1 h a -19 °C                               |

*Estos valores de temperatura sólo se aplican cuando el aislamiento está distribuido uniformemente por el cuerpo y con guantes, calzado y prenda para la cabeza adecuada y a velocidades del aire de 0,3 m/s a 0,5 m/s.*

Una mayor velocidad del viento aumentará las temperaturas de la tabla debido al mayor efecto refrigerante del viento.

La selección de la ropa correcta según la clase adecuada debe hacerse en función de las necesidades específicas asociadas al lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones particulares del lugar de trabajo. El empresario es responsable de esta elección y debe identificar y seleccionar el tipo correcto de ropa antes de utilizarla.

**Nota para el usuario:** si se respeta estrictamente la finalidad de uso definida, no existen riesgos que puedan poner en peligro la salud del usuario (el producto no debe utilizarse en circunstancias que requieran otro tipo de función protectora, por ejemplo, como protección contra riesgos térmicos, químicos, atrapamiento por piezas móviles de maquinaria, etc.) Las prendas muy sucias, perforadas, rasgadas o dañadas de cualquier otra forma no proporcionan la protección descrita y deben repararse o desecharse.

La agudeza auditiva y la visión periférica pueden verse afectadas si se utiliza una capucha.

Después de cada procedimiento de limpieza, puede reducirse el aislamiento térmico.

**Tallas:** marcadas con un pictograma con un código numérico para las tallas S - XXXXL.

Las tallas corresponden a las gamas prescritas según la norma EN ISO 13688:2013.

Las prendas se cosen a una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de  $\pm 5\%$ .

**Marcado:** etiqueta bordada con identificación del fabricante, talla, composición del material y símbolos de tratamiento según EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                    |                            |                                                                                    |                            |                                                                                    |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Clase de resistencia al calor <i>R<sub>cl</sub></i><br>Clase de transpirabilidad <i>AP</i><br>Clase de penetración de agua <i>WP</i><br>Valor de aislamiento <i>I<sub>cl</sub></i><br>Valor de aislamiento <i>I<sub>pr</sub></i><br><i>El uso de una X en lugar de un número indica que la prenda no ha sido probada para este requisito</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Almacenamiento:** en almacenes cerrados, secos y bien ventilados, proteger del calor radiante de los elementos calefactores, almacenar a una distancia mínima de 1 m de los elementos calefactores. Si la prenda está mojada, déjala secar a temperatura ambiente antes de guardarla. NO almacenar en lugares con luz solar directa.

**Embalaje, transporte:** en embalaje de PE transparente sellado.

**Mantenimiento:** lavar a mano y a máquina, temperatura del baño máx. 30 °C, no blanquear, no secar en secadora, no planchar, no limpiar en seco. No utilizar suavizante.  
Lavar antes del primer uso. Para el mantenimiento, siga los pictogramas y las instrucciones de las etiquetas de las prendas.

**Eliminación:** La eliminación de la ropa está regulada por las leyes estatales o locales. Eliminación quemando la prenda.



La Declaración de Conformidad se puede encontrar aquí: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) para cada producto en la barra – “Documentos”.

#### Ejemplo de etiqueta en una prenda:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| <b>1210 896 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | CE |
| Svrchol • upper • vrchní: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Podšívka • lining • podszewka: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| Výšiv • padding • vopelovanie: 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| <p>Před použitím vyperit. Tmavé barvy perit zvlášť. Nepoužívat změkčovačku. • Pred použitím vyperit. Tmavé farby perit zvlášť. Nepoužívať zmäkčovačku. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać środków zmiękczających do tkanin.</p> |    |
| <p>EN ISO 10683:2013/A1:2015</p> <p>EN 14698:2004</p> <p>L</p> <p>L: 182 cm</p> <p>II: 100 – 108 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |

nombre del producto  
código de designación del producto  
categoría, marcado CE - conformidad con la normativa gubernamental  
composición del material  
símbolos de mantenimiento  
tamaño, pictograma de tamaño, normas  
2 dimensiones del tamaño;  
advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso  
identificación del fabricante

Fabricante:



Dirección de contacto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, República Checa



## IT

## INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

### Prodotto:

„BALTIMORE“ Giacca isolante da uomo con cappuccio staccabile. Polsino elasticizzato sulle maniche, cordoncino sul bordo inferiore.

„IRVINE“ Giacca isolante 2 in 1, con cappuccio e maniche staccabili. Maniche e bordo inferiore rifiniti con polsino regolabile.

„BRIGHTON“ Giacca isolante da uomo con cappuccio staccabile. Polsino elasticizzato sulle maniche, cordoncino sul bordo inferiore.

Questi capi sono realizzati in una varietà di colori.

**Materiale:** 100% poliestere, fodera e imbottitura: 100% poliestere



Questi indumenti sono conformi ai requisiti fondamentali di igiene e sicurezza del **Regolamento (UE) 2016/425** e ad altri standard elencati in questo documento. Dispositivi di protezione individuale di categoria I.

**Scopo d'uso:** è conforme ai requisiti generali della norma EN ISO 13688:2013 e allo scopo d'uso come protezione di chi lo indossa da polvere, sporcizia e influenze meccaniche superficiali e protezione dal freddo EN 14058:2004, senza requisiti per una funzione protettiva superiore - dispositivo di protezione individuale di semplice costruzione.

Il materiale esterno della giacca ha un trattamento impermeabile e cuciture incollate contro le intemperie (ad es. pioggia, neve), la nebbia e l'umidità del terreno.

Il valore protettivo dell'isolamento termico effettivo misurato dell'indumento è una combinazione della temperatura dell'aria ambiente e del livello di attività (produzione di calore da parte del metabolismo).

Livelli adeguati di isolamento dell'intero corpo non sono sufficienti a prevenire il freddo delle parti del corpo percepite (ad esempio, mani, piedi, viso) e il rischio associato di congelamento.

**Isolamento termico effettivo degli indumenti e temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi livelli di attività e durata dell'esposizione:**

### BALTIMORE e BRIGHTON:

| Uomo in piedi                                  | Attività leggera di una persona in movimento    | Attività moderata di una persona in movimento    |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Massimo 8 ore a 11 °C<br>Massimo 1 ora a -2 °C | Massimo 8 ore a -1 °C<br>Massimo 1 ora a -15 °C | Massimo 8 ore a -19 °C<br>Massimo 1 ora a -32 °C |

### IRVINE:

| Uomo in piedi                                 | Attività leggera di una persona in movimento  | Attività moderata di una persona in movimento   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Massimo 8 ore a 15 °C<br>Massimo 1 ora a 5 °C | Massimo 8 ore a 5 °C<br>Massimo 1 ora a -5 °C | Massimo 8 ore a -8 °C<br>Massimo 1 ora a -19 °C |

Questi valori di temperatura si applicano solo quando l'isolamento è distribuito uniformemente sul corpo e con guanti, calzature e copricapo adeguati e a velocità dell'aria comprese tra 0,3 m/s e 0,5 m/s.

Velocità del vento più elevata aumenteranno le temperature nella tabella a causa del maggiore effetto di raffreddamento del vento.

La scelta dell'abbigliamento corretto secondo la classe appropriata deve essere effettuata in base alle esigenze specifiche associate al luogo di lavoro, al tipo di pericolo e alle condizioni particolari del luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta e deve identificare e selezionare il tipo di abbigliamento corretto prima del suo utilizzo.

**Nota per l'utilizzatore:** Quando viene rispettato rigorosamente lo scopo d'uso definito, non si verificano rischi che possano mettere in pericolo la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in circostanze che richiedono una funzione protettiva di tipo diverso, ad esempio come protezione contro i rischi termici, chimici, l'intrappolamento da parte di parti mobili di macchinari, ecc.). Gli indumenti fortemente sporchi, bucati, strappati o altrimenti danneggiati non forniscono la protezione descritta e devono essere riparati o scartati.

L'udito e la visione periferica possono essere compromessi se si indossa un cappuccio.

Dopo ogni procedura di pulizia, l'isolamento termico può essere ridotto.

**Taglie:** contrassegnate da un pittogramma con un codice numerico per le taglie S - XXXXL.

Le taglie corrispondono alle gonne prescritte dalla norma EN ISO 13688:2013.

I capi sono cuciti a un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita per le deviazioni dimensionali è di  $\pm 5\%$ .

**Marcatura:** etichetta ricamata con identificazione del produttore, dimensioni, composizione del materiale e simboli di trattamento secondo la norma EN ISO 3758:2012



### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  2<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X |  3<br>X<br>X<br>2<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Classe di resistenza al calore $R_{cl}$<br>Classe di traspirabilità $AP$<br>Classe di penetrazione dell'acqua $WP$<br>Valore di isolamento $I_{cl,ar}$<br>Valore di isolamento $I_{cl}$<br><i>L'uso di uno X al posto di un numero indica che l'indumento non è stato testato per questo requisito</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Conservazione:** in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, proteggere dal calore radiante degli elementi riscaldanti, conservare ad almeno 1 m di distanza dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo. NON conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole.

**Imballaggio, trasporto:** in un imballaggio in PE trasparente e sigillato.

**Manutenzione:** lavare a mano e in lavatrice, temperatura del bagno max. 30 °C, non candeggiare, non asciugare in asciugatrice, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzare ammorbidenti.

Lavare prima del primo utilizzo. Per la manutenzione, seguire i pittogrammi e le istruzioni riportate sulle etichette dei capi.



**Smaltimento:** lo smaltimento degli indumenti è regolato da leggi statali o locali. Smaltimento mediante combustione dell'indumento. La Dichiarazione di conformità è disponibile qui: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), nella barra dei singoli prodotti – “Documenti”.

**Modello di etichetta sui vestiti:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                | CE            |
| Svrchní • upper • vlnočrtní 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                          |               |
| Podšívka • lining • podzivenka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                       |               |
| Výstel • padding • vlnočrtní 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                        |               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
| <p>Prád použitím vopre. Tvaru ľavý pery zvlášť. Nepoužívať zmäčkovadla • Prád použitím vopre. Tvaru ľavý pery zvlášť. Nepoužívať zmäčkovadla • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners • Prád użyć nie używać środków zmiękczających do tkanin</p> |               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
| L: 182 cm                                                                                                                                                                                                                                                                             | B: 108-108 cm |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín, 188 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                         |               |

nome del prodotto  
 codice di designazione del prodotto  
 categoria, marcatura CE - conformità alle norme governative  
 composizione del materiale  
 simboli di manutenzione  
 dimensioni, pittogramma delle dimensioni, norme  
 2 dimensioni di taglia;  
 l'avvertenza sulla necessità di leggere le istruzioni per l'uso  
 identificazione del produttore

Produttore:



Indirizzo di contatto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, Repubblica Ceca





## NO

## INFORMASJON TIL BRUKERNE

### Produkt:

„BALTIMORE“ Isolert jakke for menn med avtakbar hette. Elastisk mansjett ved ermene, snøring i nedre kant.

„IRVINE“ Isolert 2-i-1-jakke med avtakbar hette og ermer. Ermer og nederkant med justerbar mansjett.

„BRIGHTON“ Isolert jakke for menn med avtakbar hette. Elastisk mansjett ved ermene, snøring i nedre kant.

Disse plaggene produseres i forskjellige farger.

**Materiale:** 100 % polyester, fôr og fyll: 100 % polyester



Disse plaggene oppfyller de grunnleggende hygiene- og sikkerhetskravene i **Førordning (EU) 2016/425** og andre standarder som er oppført i dette dokumentet. Personlig verneutstyr i kategori I.

**Bruksformål:** samsvarende med de generelle kravene i EN ISO 13688:2013 og bruksformålet som beskyttelse av brukeren mot støv, smuss og mekaniske påvirkninger på overflaten og beskyttelse mot kulde EN 14058:2004, uten krav til en høyere beskyttelsesfunksjon - personlig verneutstyr av enkel konstruksjon.

Jakkens yttermateriale er vannett og har lime sømmer som beskytter mot dårlig vær (f.eks. regn, snø), tåke og fuktighet fra bakken.

Beskyttelsesverdien for plaggets målte effektive varmeisolasjon er en kombinasjon av den omgivende lufttemperaturen og aktivitetsnivået (varmeproduksjon ved forberedning).

Tilstrekkelig helkroppsisolasjon er ikke tilstrekkelig for å forhindre nedkjøling av synlige kroppsdeler (f.eks. hender, føtter, ansikt) og den dermed forbundne risikoen for forfrysninger.

*Effektiv varmeisolasjon i klær og omgivelsestemperatur i °C for varmebalanse ved ulike aktivitetsnivåer og eksponeringsvarighet:*

### BALTIMORE og BRIGHTON:

| Stående mann                               | Liten aktivitet hos en person i bevegelse   | Moderat aktivitet hos en person i bevegelse  |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Maks. 8 t ved 11 °C<br>Maks. 1 t ved -2 °C | Maks. 8 t ved -1 °C<br>Maks. 1 t ved -15 °C | Maks. 8 t ved -19 °C<br>Maks. 1 t ved -32 °C |

### IRVINE:

| Stående mann                              | Liten aktivitet hos en person i bevegelse | Moderat aktivitet hos en person i bevegelse |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Maks. 8 t ved 15 °C<br>Maks. 1 t ved 5 °C | Maks. 8 t ved 5 °C<br>Maks. 1 t ved -5 °C | Maks. 8 t ved -8 °C<br>Maks. 1 t ved -19 °C |

Disse temperaturverdiene gjelder bare når isolasjonen er jevnt fordelt på kroppen og med egnede hansker, fotøy og hodeplagg og ved lufthastigheter på 0,3 m/s til 0,5 m/s.

Høyere vindhastigheter vil øke temperaturene i tabellen på grunn av vindens avkjøleende effekt.

Valg av riktig bekledning i henhold til den aktuelle klassen må gjøres i henhold til de spesifikke behovene knyttet til arbeidsplassen, typen fare og de spesielle forholdene på arbeidsplassen. Arbeidsgiveren er ansvarlig for dette valget og må identifisere og velge riktig type bekledning for den tas i bruk.

**Merknad til brukeren:** Hvis det definerte bruksområdet overholdes nøye, er det ingen risiko som kan sette brukerens helse i fare (produktet må ikke brukes under omstendigheter som krever en annen type beskyttelsesfunksjon, f.eks. som beskyttelse mot termiske eller kjemiske farer, mot å bli fanget av bevegelige maskindeler osv.) Svært tilsmussete, punkterte, revne eller på annen måte skadede klær gir ikke den beskrevne beskyttelsen og må repareres eller kastes.

Hørselekarpheten og det periferet synet kan bli svekket ved bruk av hette.

Etter hver rengjøringsprosedyre kan varmeisolasjonen være redusert.

**Størrelser:** merket med et piktoqram med tallkode for størrelsene S - XXXXL.

Størrelsene tilsvarende de foreskrevne intervallene i henhold til EN ISO 13688:2013.

Plaggene er sydd til en standardhøyde på 182 cm. Tillatt toleranse for målavvik er  $\pm 5\%$ .

**Merkning:** brodet etikett med identifikasjon av produsent, størrelse, materialsammensetning og behandlingssymboler i henhold til EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                   |                            |                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Varmebestandighetsklasse $R_{cl}$<br>Pusteevne klasse AP<br>Vanninntreningsklasse WP<br>Isolasjonsverdi $L_{iso}$<br>Isolasjonsverdi $L_{iso}$<br>Bruk av en X i stedet for et tall indikerer at plagget ikke er testet for dette kravet |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Oppbevaring:** i lukkede, tørre og godt ventilerte lagerlokaler, beskyttes mot strålevarme fra varmeelementer, oppbevares minst 1 m fra varmeelementer. Hvis plagget er vått, må det tørke i romtemperatur for det lagres. Må IKKE oppbevares på steder med direkte sollys.

**Emballasje, transport:** i forsegl, gjennomsiktig PE-emballasje.

**Vedlikehold:** hånd- og maskinvask, badetemperatur maks. 30 °C, ingen bleking, ingen tørketrommel, ingen stryking, ingen renseri. Ikke bruk tøyrenner.

Vask for første gangs bruk. Følg piktoqrammene og instruksjonene på plaggetikettene for vedlikehold.

**Avhending:** Avhending av klær er regulert av statlige eller lokale lover. Avhending ved å brenne plagget.

Samsvarserklæringen finner du her: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) for hvert produkt i avsnittet – "Dokumenter".



### Mønster av etikett på klær:

produkt navn  
kodebetegnelse for produktet  
kategori, CE-merking - samsvar med offentlige forskrifter  
materialsammensetning  
vedlikeholdssymboler  
størrelse, størrelsespiktogram, standarder  
2 størrelsesdimensjoner;  
advarsel om behovet for å lese bruksanvisningen  
produsentens identifikasjon

Produsent:



Kontaktadresse: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tsjeckia



## PT

## INFORMAÇÕES PARA OS UTILIZADORES

### Produto:

„BALTIMORE“ Casaco com isolamento térmico para homem com capuz amovível. Punho elástico nas mangas, cordão de ajuste no rebordo inferior.

„IRVINE“ Casaco com isolamento 2 em 1, capuz e mangas amovíveis. Mangas e borda inferior com acabamento em punho ajustável.

„BRIGHTON“ Casaco com isolamento térmico para homem com capuz amovível. Punho elástico nas mangas, cordão de ajuste no rebordo inferior.

Estas peças de vestuário estão disponíveis numa grande variedade de cores.

Material: 100% poliéster, forro e enchimento: 100% poliéster



Estas peças de vestuário cumprem os requisitos básicos de higiene e segurança do Regulamento (UE) 2016/425 e outras normas enumeradas no presente documento. Equipamento de proteção individual de categoria I.

**Objetivo de utilização:** cumpre os requisitos gerais da norma EN ISO 13688-2013 e o objetivo de utilização como proteção do utilizador contra poeiras, sujidade e influências mecânicas superficiais e proteção contra o frio EN 14058-2004, sem exigência de uma função de proteção superior - equipamento de proteção individual de construção simples.

O material exterior do casaco tem um tratamento impermeável e costuras coladas contra o mau tempo (por exemplo, chuva, neve), o nevoeiro e a humidade do solo. O valor de proteção do isolamento térmico eficaz medido da peça de vestuário é uma combinação da temperatura do ar ambiente e do nível de atividade (produção de calor pelo metabolismo).

Níveis adequados de isolamento de todo o corpo não são suficientes para evitar o frio de partes do corpo (por exemplo, mãos, pés, rosto) e o risco associado de queimaduras pelo fogo.

*Isolamento térmico eficaz do vestuário e temperatura ambiente em °C para o equilíbrio térmico em diferentes níveis de atividade e durações de exposição:*

### BALTIMORE e BRIGHTON:

| Homem de pé      | Atividade ligeira de uma pessoa em movimento | Atividade moderada de uma pessoa em movimento |
|------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Máx. 8 h a 11 °C | Máx. 8 h a -1 °C                             | Máx. 8 h a -19 °C                             |
| Máx. 1 h a -2 °C | Máx. 1 h a -15 °C                            | Máx. 1 h a -32 °C                             |

### IRVINE:

| Homem de pé      | Atividade ligeira de uma pessoa em movimento | Atividade moderada de uma pessoa em movimento |
|------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Máx. 8 h a 15 °C | Máx. 8 h a 5 °C                              | Máx. 8 h a -8 °C                              |
| Máx. 1 h a 5 °C  | Máx. 1 h a -5 °C                             | Máx. 1 h a -19 °C                             |

*Estes valores de temperatura só se aplicam quando o isolamento está uniformemente distribuído pelo corpo e com luvas, calçado e chapelaria adequados e a velocidades do ar de 0,3 m/s a 0,5 m/s.*

Velocidades de vento mais elevadas aumentarão as temperaturas na tabela devido ao maior efeito de arrefecimento do vento.

A seleção do vestuário correto de acordo com a classe adequada deve ser feita de acordo com as necessidades específicas associadas ao local de trabalho, o tipo de perigo e as condições particulares do local de trabalho. O empregador é responsável por esta escolha e deve identificar e selecionar o tipo correto de vestuário antes de este ser utilizado.

**Nota para o utilizador:** se o objetivo de utilização definido for rigorosamente respeitado, não existem riscos que possam pôr em perigo a saúde do utilizador (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam um tipo diferente de função de proteção, por exemplo, como proteção contra riscos químicos, químicos, aprisionamento por partes móveis de máquinas, etc.). O vestuário muito sujo, perfurado, rasgado ou danificado de qualquer outra forma não proporciona a proteção descrita e deve ser reparado ou descartado.

A acuidade auditiva e a visão periférica podem ser afetadas se for usado um capuz.

Após cada procedimento de limpeza, o isolamento térmico pode diminuir.

**Tamanhos:** marcados com um pictograma com um código numérico para os tamanhos S - XXXXL.

Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688-2013.

As peças de vestuário são cosidas a uma altura padrão de 182 cm. A tolerância permitida para desvios dimensionais é de  $\pm 5\%$ .

**Marcação:** etiqueta bordada com identificação do fabricante, tamanho, composição do material e símbolos de tratamento, em conformidade com a norma EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                    |                       |                                                                                    |                       |                                                                                    |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Classe de resistência ao calor $R_{cl}$<br>Classe de respirabilidade $AP$<br>Classe de penetração de água $WP$<br>Valor de isolamento $I_{cl}$<br>Valor de isolamento $I_{cl}$<br><i>A utilização de um X em vez de um número indica que o vestuário não foi ensaiado para este requisito</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Armazenamento:** em armazéns fechados, secos e bem ventilados, proteger do calor radiante dos elementos de aquecimento, armazenar a pelo menos 1 m de distância dos elementos de aquecimento. Se a peça de vestuário estiver molhada, deixar secar à temperatura ambiente antes de a guardar. NÃO armazenar em locais com luz solar direta.

**Embalagem, transporte:** em embalagem PE transparente selada.

**Manutenção:** lavagem à mão e à máquina, temperatura máxima do banho 30 °C, sem branqueamento, sem secagem na máquina, sem engomar, sem limpeza a seco. Não utilizar amaciador de roupa.



Lavar antes da primeira utilização. Para a manutenção, seguir os pictogramas e as instruções das etiquetas das peças de vestuário.  
**Eliminação:** A eliminação do vestuário é regulada pela legislação estatal ou local. Eliminação através da queima da peça de vestuário.  
 A Declaração de Conformidade pode ser encontrada aqui: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), na barra de produtos individuais - "Documentos".

#### Padrão de etiqueta no vestuário:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <b>1210 096 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| Svrchví • upper • vlnodřeví 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| Podšívka • lining • podšívka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |
| Výšň • padding • sepeřinářie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <p>Před použitím vyčistěte. Těsně barvy pátě zvlášť. Nepoužívat změkčovadla. • Před použitím vyčistěte. Těsně barvy pátě zvlášť. Nepoužívat změkčovadla. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Před použitím očistěte zvlášť. Umytí tmavé barvy odděleně. Ne užívejte změkčovadla.</p> |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| L<br>I: 162 cm<br>II: 108 - 108 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                   |
| BARCODE FOR I PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín,<br>198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |

nome do produto  
 designação de código do produto  
 categoria, marcação CE - conformidade com a regulamentação governamental  
 composição do material  
 símbolos de manutenção  
 tamanho, pictograma de tamanho, normas  
 2 dimensões de tamanho;  
 aviso da necessidade de ler as instruções de utilização  
 identificação do fabricante

Fabricante:



Endereço de contacto: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praga 9, República Checa



## UK

## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

### Продукт:

„BALTIMORE“ Чоловіча утеплена куртка зі знімним кашпоном. Еластичні манжети на рукавах, шнурок по нижньому краю.

„IRVINE“ Утеплена куртка 2 в 1, кашпоном та рукава відстаються. Рукава та нижній край оброблені регульованою манжетною.

„BRIGHTON“ Чоловіча утеплена куртка зі знімним кашпоном. Еластичні манжети на рукавах, шнурок по нижньому краю.

Цей одяг доступний у різних кольорах.

Матеріал: 100% поліестер, підкладка та наповнення: 100% поліестер



Цей одяг відповідає основним вимогам тієї ж та безпеки Регламенту (ЄС) 2016/425 та іншим стандартам, переліченим у цьому документі. Засоби індивідуального захисту категорії I.

**Приміщення:** відповідає загальним вимогам EN ISO 13688:2013 та призначено для захисту користувача від пилу, бруду та поверхневих механічних впливів, а також захисту від холоду EN 14058:2004, без вимог до більш високої захисної функції - засоби індивідуального захисту простої конструкції.

Зовнішній матеріал куртки має водонепроникну обробку та проклеєні шви для захисту від негоди (наприклад, дощу, снігу), туману та ґрунтової вологості.

Захисне значення вимірюють ефективності теплоізоляції одягу є комбінацією температури навколишнього повітря та рівня активності (виділення тепла в результаті метаболізму).

Належний рівень ізоляції всього тіла не є достатнім для запобігання охолодження окремих частин тіла (наприклад, рук, ніг, обличчя) та пов'язаного з цим ризику обмороження.

Ефективна теплоізоляція одягу та температура навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різних рівнях активності та тривалості впливу:

### BALTIMORE a BRIGHTON:

| Стоячий чоловік         | Легка активність людини, що рухається | Помірна активність людини, що рухається |
|-------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| Макс. 8 годин при 11 °C | Макс. 8 год при -1 °C                 | Макс. 8 год при -19 °C                  |
| Макс. 1 год при -2 °C   | Макс. 1 год при -15 °C                | Макс. 1 год при -32 °C                  |

### IRVINE:

| Стоячий чоловік       | Легка активність людини, що рухається | Помірна активність людини, що рухається |
|-----------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| Макс. 8 год при 15 °C | Макс. 8 год при 5 °C                  | Макс. 8 год при -8 °C                   |
| Макс. 1 год при 5 °C  | Макс. 1 год при -5 °C                 | Макс. 1 год при -19 °C                  |

Ці значення температури застосовуються лише за умов рівномірного розподілу ізоляції на тілі, використання відповідних рукавичок, взуття та головних убор, а також при швидкості повітря від 0,3 м/с до 0,5 м/с.

Більш швидкості вітру підвищують температуру, зазначену в таблиці, через більший охолоджуючий ефект вітру.

Вибір правильного одягу відповідного класу повинен здійснюватися відповідно до конкретних потреб, пов'язаних з робочим місцем, типом небезпек і конкретним умовами на даному робочому місці. Роботодавець несе відповідальність за цей вибір і повинен визначити і вибрати правильний тип одягу перед його використанням.

**Примітка для користувача:** якщо суворо дотримуватися визначеної мети використання, немає ризиків, які можуть загрожувати здоров'ю користувача (виріб не повинен використовуватися в обставинах, які вимагають іншого типу захисної функції, наприклад, захист від термічних, хімічних небезпек, захоплення рухомих частиними машин і т.д.). Сильно забруднений, проколотий, розірваний або іншим чином пошкоджений одяг не забезпечує описаного захисту і повинен бути відремонтований або викинутий.

Гострота слуху та периферійний зір можуть погіршитися, якщо ви носите кашпоном.

Після кожної процедури очищення теплоізоляція може зменшитися.

**Розміри:** позначені піктограмою з цифровим кодом для розмірів S - XXXXL.

Розміри відповідають встановленим діапазонам згідно з EN ISO 13688:2013.

Одяг позитий на стандартний зріст 182 см. Допустимий допуск на відхилення розмірів становить  $\pm 5$  %.

**Маркування:** вишита етикетка із зазначенням виробника, розміру, складу матеріалу та символів обробки відповідно до EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                                  |                                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>2<br>X<br>X<br>X<br>X | <br>3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Клас термостійкості $R_{cl}$<br>Клас повітропроникності $AP$<br>Клас водонепроникності $WP$<br>Коефіцієнт ізоляції $I_{cl}$<br>Коефіцієнт ізоляції $I_{cl}$<br>Використовуйте хрестик замість цифри вказує на те, що одяг не пройшов випробування на відповідність цій вимозі |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Зберігання:** у закритих, сухих, добре провітрюваних складських приміщеннях, захищати від променевого тепла нагрівальних елементів, зберігати на відстані не менше 1 м від нагрівальних елементів. Якщо одяг мокрий, перед зберіганням дайте йому висохнути при кімнатній температурі. НЕ зберігати в місцях з прямими сонячними променями.

**Упаковка, транспортування:** в герметичній прозорій поліетиленовій упаковці.

**Догляд:** ручне та машинне прання, температура води макс. 30 °C, не відбілювати, не сушити у пральній машині, не прасувати, не піддавати хімічності. Не використовувати пом'якшувач для тканин.

Перед першим використанням випрати. Для догляду дотримуйтесь піктограм та інструкцій на етикетках одягу.

**Утилізація:** Утилізація одягу регулюється державними або місцевими законами. Утилізація шляхом спалювання одягу.



Декларацію про відповідність можна знайти тут: [www.canis.cz](http://www.canis.cz) в індивідуальній панелі продукту - "Документи".

# Зразок етикетки на одязі:



назва продукту  
кодове позначення продукту  
категорія, маркування CE - відповідність державним нормам  
склад матеріалу  
символи технічного обслуговування  
розмір, піктограма розміру, стандарти  
2 типорозміри;  
попередження про необхідність ознайомлення з інструкцією із застосування  
ідентифікація виробника

Продюсер:  
Контактна адреса: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Прага 9, Чеська Республіка



NL

## INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

### Product:

„BALTIMORE“ Geïsoleerde herenjas met afneembare capuchon. Elastische manchet aan de mouwen, rijkkoord aan de onderkant.

„IRVINE“ Geïsoleerde jas 2 in 1, afneembare capuchon en mouwen. Mouwen en onderand afgewerkt met verstelbare manchet.

„BRIGHTON“ Geïsoleerde herenjas met afneembare capuchon. Elastische manchet aan de mouwen, rijkkoord aan de onderkant.

Deze kledingstukken zijn verkrijgbaar in verschillende kleuren.

Materiaal: 100% polyester, voering en vulling: 100% polyester



Deze kleding voldoet aan de basiseisen voor hygiëne en veiligheid van **Verordening (EU) 2016/425** en andere normen die in dit document worden genoemd. Persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie I.

**Gebruiksdoel:** voldoet aan de algemene eisen van EN ISO 13688:2013 en het gebruiksdoel als bescherming van de drager tegen stof, vuil en mechanische invloeden aan het oppervlak en bescherming tegen koude EN 14058:2004, zonder vereisten voor een hogere beschermende functie - persoonlijke beschermingsmiddelen van eenvoudige constructie.

Het buitenmateriaal van de jas heeft een waterdichte behandeling en gelijmde naden tegen slecht weer (bijv. regen, sneeuw), mist en grondvocht.

De beschermende waarde van de gemeten effectieve thermische isolatie van het kledingstuk is een combinatie van de omgevingsluchttemperatuur en het activiteitsniveau (warmteproductie door metabolisme).

Voldoende isolatie van het hele lichaam is niet voldoende om koude van bepaalde lichaamsdelen (bijv. handen, voeten, gezicht) en het bijbehorende risico op bevriezing te voorkomen.

Effectieve thermische isolatie van kleding en omgevingstemperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende activiteitsniveaus en blootstellingsduur:

### BALTIMORE en BRIGHTON:

| Staande man                                  | Lichte activiteit van een bewegend persoon    | Matige activiteit van een bewegend persoon     |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Max. 8 uur bij 11 °C<br>Max. 1 uur bij -2 °C | Max. 8 uur bij -1 °C<br>Max. 1 uur bij -15 °C | Max. 8 uur bij -19 °C<br>Max. 1 uur bij -32 °C |

### IRVINE:

| Staande man                                 | Lichte activiteit van een bewegend persoon  | Matige activiteit van een bewegend persoon      |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Max. 8 uur bij 15 °C<br>Max. 1 uur bij 5 °C | Max. 8 uur bij 5 °C<br>Max. 1 uur bij -5 °C | Max. 8 h uur bij -8 °C<br>Max. 1 uur bij -19 °C |

Deze temperatuurwaarden gelden alleen als de isolatie gelijkmatig over het lichaam is verdeeld en met de juiste handschoenen, schoeisel en hoofddeksels en bij luchtsnelheden van 0,3 m/s tot 0,5 m/s.

Hogere windsnelheden verhogen de temperaturen in de tabel door het sterkere verkoelende effect van de wind.

De keuze van de juiste kleding volgens de juiste klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften in verband met de werkplek, het soort gevaar en de specifieke omstandigheden op de werkplek in kwestie. De werkgever is verantwoordelijk voor deze keuze en moet het juiste type kleding identificeren en selecteren voordat het wordt gebruikt.

**Opmerking voor de gebruiker:** als het gedefinieerde gebruiksdoel strikt wordt nageleefd, zijn er geen risico's die de gezondheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen (het product mag niet worden gebruikt in omstandigheden die een ander soort beschermende functie vereisen, bijv. als bescherming tegen thermische of chemische gevaren, beknelling door bewegende onderdelen van machines, etc.) Sterk vervuilde, geperforeerde, gescheurde of anderszins beschadigde kleding biedt niet de beschreven bescherming en moet worden gerepareerd of weggegooid.

Gehoorschte en petifor zicht kunnen worden aangetast als een capuchon wordt gedragen.

Na elke reinigingsprocedure kan de thermische isolatie verminderd zijn.

**Maten:** gemarkeerd met een pictogram met een cijfercode voor maten S - XXXXL.

Maten komen overeen met de voorgeschreven maten volgens EN ISO 13688:2013.

De kledingstukken zijn genaai op een standaardhoogte van 182 cm. De toegestane tolerantie voor maatafwijkingen is ± 5%.

**Markering:** geboord label met identificatie van fabrikant, maat, materiaalsamenstelling en behandelingsymbolen volgens EN ISO 3758:2012

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGHTON:

|                                                                                                          |                                                                                                          |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  3<br>X<br>X<br>X<br>X |  2<br>X<br>X<br>X<br>X |  3<br>X<br>X<br>X<br>X | <b>EN 14058:2004</b><br>Hittebestendigheidsklasse $R_{cl}$<br>Ademend vermogen klasse $AP$<br>Waterdoordringbaarheidsklasse $WP$<br>Isolatiewaarde $I_{cl}$<br>Isolatiewaarde $I_{cl,2}$<br><i>Het gebruik van een X in plaats van een nummer geeft aan dat het kledingstuk niet is getest voor deze vereiste</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Opslag:** in gesloten, droge, goed geventileerde magazijnen, beschermen tegen de stralingswarmte van verwarmingselementen, op ten minste 1 m afstand van verwarmingselementen bewaren. Als het kledingstuk nat is, laat het dan drogen bij kamertemperatuur voordat je het opbergt. NIET bewaren op plaatsen met direct zonlicht.

**Verpakking, transport:** in verzegelde transparante PE-verpakking.

**Onderhoud:** hand- en machinewas, badtemperatuur max. 30 °C, niet bleken, niet in de droger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Geen wasverzachter gebruiken.



**Verwijdering:** Verwijdering van kleding wordt geregeld door nationale of plaatselijke wetten. Verwijdering door verbranding van het kledingstuk. De conformiteitsverklaring is hier te vinden: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), in de individuele productbalk – “Documenten”.

[illegible]

productnaam  
codeaanduiding van het product  
categorie, CE-markering - conform de regelgeving van de overheid  
materiaalsamenstelling  
onderhoudssymbolen  
maat, maatpictogram, normen  
2 afmetingen;  
waarschuwing dat de gebruiksaanwijzing moet worden gelezen  
identificatie fabrikant

Producent:   
Contactadres: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praag 9, Tsjechische Republiek





AZ

## İSTİFADƏÇİ ÜÇÜN MƏLUMAT

### Məhsul:

**"BALTIMORE"** Çıxarılma başlağı, istiliyi saxlayan kişi gödəkçəsi. Qollarında elastik manjet, alt kənarlarında bərkidilir.

**"IRVINE"** 2-ci 1-də istiliyi saxlayan gödəkçə, çıxarılma başlağı və qollar. Qollar və alt kənarları tətbiq edilən bərkidici tamamlanır.

**"BRIGITON"** Çıxarılma başlağı, istiliyi saxlayan kişi gödəkçəsi. Qollarında elastik manjetlər, alt kənarlarında bərkidilir.

Bu qeyimlər fəqri rənglərdə istehsal olunur.

**Məhsul:** 100% polyester, astar və içlik: 100% polyester



Bu qeyimlər (AB) 2016/425 sərəncamı və digər qeyd edilən normalara görə asay geyiyinə və təhlükəsizlik tələblərinə uyğundur. I kategoriyalı fərdi qoruyucu vasitəsidir.

**İstifadə etmək məqsədi:** EN ISO 13688:2013 ümumi qaydalarına və istifadəçinin tox, kir, səthi mexaniki təsirlərdən və EN 14058:2004 görə soyuqdan qorunması üçün uyğundur, daha yüksək qoruyucu funksiyası üçün iddialar olmadan – sadə dizaynı fərdi qoruyucu vasitələri. Gödəkçənin üst materialı suya davamlıdır və yapışdırılan tikilər alverisiz hava şəraitinə (məssəl yağış, qar), duman və torpaq nəmliyinə qarşılıdır.

Qeyimin ölkənin effektiv istilik izolyasiyasının qoruyucu dəyəri ətrafdakı havanın temperaturu və fəaliyyət səviyyəsinin birləşməsidir (istilik istehsalı parça mübadiləsi ilə).

Bütün bədənə adekvat izolyasiya səviyyəsi bədənə hiss edilən hissələrinin (məssəl əl, üz) və bununla bağlı donma riskinin qarşısını almaq üçün kifayət deyil.

Qeyimin effektiv istilik izolyasiyası və °C-də müxtəlif fəaliyyət və məruz qalma səviyyəsində istilik balansı üçün:

### BALTIMORE və BRIGITON:

| Ayaqda duran insan    | Hərəkət edən insanın yüngül aktivliyi | Hərəkət edən insanın orta aktivliyi |
|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Maks. 8 saat 11 °C-də | Maks. 8 saat -1 °C-də                 | Maks. 8 saat -19 °C-də              |
| Maks. 1 saat -2 °C-də | Maks. 1 saat -15 °C-də                | Maks. 1 saat -32 °C-də              |

### IRVINE:

| Ayaqda duran insan    | Hərəkət edən insanın yüngül aktivliyi | Hərəkət edən insanın orta aktivliyi |
|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Maks. 8 saat 15 °C-də | Maks. 8 saat 5 °C-də                  | Maks. 8 saat -8 °C-də               |
| Maks. 1 saat 5 °C-də  | Maks. 1 saat -5 °C-də                 | Maks. 1 saat -19 °C-də              |

Bu istilik dəyərləri bədənə izolyasiyanın yalnız eyni dərəcədə paylanması müvafiq əlcək, gyaqqaq və baş örtüyü və 0.3 m/s dan 0.5 m/s dək hava sürətində etibarlıdır.

Küləyin daha yüksək sürəti, küləyin daha yüksək təsiri nəticəsində cədvəldəki temperaturu artıracaq.

Düzgün qeyimin müvafiq qrupa görə seçimi iş yerinin müvafiq tələblər və risk növlərinə uyğun olaraq spesifik tələblərə və iş yerlərinin konkret şəraitinə görə olmalıdır. Bu seçmə görə işgötürən cavabdehdir, işgötürən qeyimin düzgün növünü istifadədən əvvəl seçməlidir.

**İstifadəçi üçün xəbərdarlıq:** Müəyyən edilmiş istifadə məqsədinə ciddi riayət edilsə, o zaman istifadəçinin sağlamlığına təhlükə yaranacaq. heç bir risk yoxdur (məhsul digər qoruyucu növlərin tələb etdiyi, məssəl istilik, kimyəvi risklərə qarşı, cihazın hərəkət edən hissələri tərəfindən tutulmaq kimi hallarda və s. istifadə edilə bilməz). Cox kirlənmə, deşilmə, cırlımlı və ya digər şəkildə zədələnmə qeyim yuxarıda qeyd olunan qorunmanı təmin etmir və bunu ya təmir etmək ya da atmaq lazımdır.

Başlağı qeyimdəki eşitmə kəskinliyi və periferik görmə pozula bilər.

Hər bir təmizləmə prosedurundan sonra istilik izolyasiyası azala bilər.

**Ölçülər:** S – XXXXL piktogram və rəqəm kodu ilə qeyd olunmuşdur.

Ölçülər EN ISO 13688:2013 uyğun olaraq müəyyən edilmiş intervallara uyğundur.

Qeyimlər standart olaraq boyu 182 sm olan insanların ölçü tikilmişdir. İcazə verilən ölçü toleranları  $\pm 5\%$ -dir.

**İşarələmə:** İstehsalatçının identifikasiyası, ölçü, material tərkibi və uyğun olan baxım simvolları EN ISO 3758:2012 görə tikilmiş etikətdə göstərilir.

### BALTIMORE, IRVINE, BRIGITON:

|                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 2<br>X<br>X<br>X<br>X |  | 3<br>X<br>X<br>X<br>X | EN 14058:2004<br>İstilik müqavimətinin qrupu $R_{cl}$<br>Havalandırma qrupu $AP$<br>Su keçirmə qrupu $WP$<br>İzolyasiya dəyəri $I_{cl}$<br>İzolyasiya dəyəri $I_{cl}$<br>Rəqəm rəqəmdə $I_{cl}$ istifadəsi, aralığın bu tələb<br>göstəricisi edilməsi barədə işarə edər. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Saxlanma:** Qapalı, quru, yaxşı havalandırılan anbarlarda, qıcırdıcı cihazların şüalarından qoruyun, qıcırdıcı cihazlardan minimum 1 m uzaq məsafədə yerləşdirin. Əgər qeyim yaşırsa, onu otaq temperaturunda qurudun və daha sonra yerinə qoyun. Birbaşa günəş işığı altında SAXLAMAYIN.

**Qaybaldırma, daşıma:** Bağlı, şaffaf PE paketlərdə.

**Texniki baxım üsulu:** Əllo və paltar yuyan maşında yuyulur, suyun temperaturu maksimum 30 °C,

qıcırmaq qadağandır, quruma maşında qurutmaq qadağandır, kimyəvi təmizləmə qadağandır.

Paltar yumşaldıcılardan istifadə etməyin.

İlk istifadədən əvvəl yuyun. Texniki baxım zamanı etiket üzərində olan piktogram və təlimatları

riayət edin.

**Utilizasiya:** Qeyimlərin utilizasiyası hər bir ölkənin qanunları və ya yerli qaydalarla görə tənzimlənir. Utilizasiya - yandırmaqla.

Uyğunluq barədə bəyanat burada: [www.cnis.cz](http://www.cnis.cz) baxa bilərsiniz, ayrı-ayrı məhsullarda - „sənədlər“ bölməsində.



Geyim etiketi nümunəsi:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALTIMORE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| <b>1210 036 710 94</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                   |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                   |
| CAT: I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                   |
| Svechni • upper • wierzchni 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                   |
| Podšivka • lining • podszewka 100 % polyester • 100% polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |
| Výplň • padding • wypełnienie 100 % polyester • 100 % polyester                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| <p>Před použitím vyperete. Tmavé barvy perle zvlášť. Nepoužívejte změkčovačku. • Před použitím vyperete. Tmavé barvy perle zvlášť. Nepoužívejte změkčovačku. • Wash before use. Wash dark colours separately. Do not use fabric softeners. • Przed użyciem należy wyprać. Umyć ciemne kolory oddzielnie. Nie używać miękczących zmiękczających do tkanin.</p> |                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>EN ISO 15908:2013/1:2017</p>  |
| L: 182 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |
| XL: 188 - 198 cm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| BARCODE FOR 1 PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| Order no.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                   |

məhsulun adı  
məhsulun kodu  
kategoriyası, CE işarəsi – dövlət tənzimlənməsinə uyğunluq  
material tərkibi  
simvollar texniki qulluq  
ölçüsü, ölçü piktoqramı, normalar  
2 ölçülər;  
istifadə təlimatını mütləq şəkildə oxumaq barədə xəbərdarlıq  
istehsalçının identifikasiyası

Istehsalçı:



Əlaqə ünvanı: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



Poděbradská 260/59  
Hloubětín, 198 00 Praha 9  
Czech Republic

